

# الدَّرْسُ الْأَوَّلُ



أَهْلًا وَ سَهْلًا بِالْخَرِيفِ،  
فَصَلِّ بِدَايَةِ الْعَامِ الدَّرَاسِيِّ الْجَدِيدِ.

## الدَّرْسُ الْأَوَّلُ

### مُراجَعَةُ دُرُوسِ الصَّفِّ السَّابِعِ وَ الثَّامِنِ

#### الْمُعْجَم ( ١٦ كلمة جديد )

یادگیری معنای کلمات باید در خلال ترجمه متون و عبارات محقق گردد.

«مفرد : صَعَب» عام : سال «عامٌ دِرَاسِيٌّ : سال تحصیلی» قیام : برخاستن كِتَابَة : نوشتن مَرَحْمَة : مهربانی ها : هان	دِرَاسِيٌّ : تحصیلی دَرَسَ : درس داد (مضارع : يَدْرُسُ) زَادَ : زیاد کرد، زیاد شد (مضارع : يَزِيدُ) سَأَلَ : درخواست کرد، پرسید (مضارع : يَسْأَلُ) صِعَاب : سختی‌ها	إِبْتَدَأَ : شروع شد (مضارع : يَبْتَدِئُ) بَنِينَ : پسران تَخَرَّجَ : دانش آموخته شد (مضارع : يَتَخَرَّجُ) تَلَامِيذُ : دانش آموزان «مفرد: تَلْمِيذٌ» جُلُوس : نشستن دِرَاسَة : تحصیل، درس خواندن
--	---	---

#### أَهْلًا وَ سَهْلًا

يَبْتَدِئُ الْعَامُ الدَّرَاسِيَّ الْجَدِيدُ. يَذْهَبُ الطُّلَابُ وَ الطَّالِبَاتُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ بِفَرَحٍ؛  
هُمْ يَحْمِلُونَ حَقَائِبَهُمْ؛ الشَّوَارِعُ مَمْلُوءَةٌ بِالْبَنِينَ وَ الْبَنَاتِ. يَبْتَدِئُ فَصْلُ الدَّرَاسَةِ وَ  
الْقِرَاءَةِ وَ الْكِتَابَةِ وَ فَصْلُ الصَّدَاقَةِ بَيْنَ التَّلَامِيذِ.

﴿ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴾

أَبْدَأُ بِاسْمِ اللَّهِ كَلَامِي      أَذْكُرُ رَبِّي عِنْدَ قِيَامِي

أَبْدَأُ بِاسْمِ اللَّهِ دُرُوسِي      أَذْكُرُ رَبِّي عِنْدَ جُلُوسِي

أَقْرَأُ بِاسْمِ اللَّهِ كِتَابِي      أَسْأَلُ رَبِّي حَلَّ صِعَابِي

مَكْتَبُنَا نُورٌ وَ حَيَاةٌ      فِيهِ دُعَاءٌ، فِيهِ صَلَاةٌ

فِيهِ عُلُومٌ، فِيهِ كَمَالٌ      فِيهِ كُنُوزٌ، فِيهِ جَمَالٌ

يَتَخَرَّجُ مِنْهُ الْعُلَمَاءُ      وَ يُدَرِّسُ فِيهِ الْحُكَمَاءُ

هَـا كُتُبِي أَنْوَارُ سَمَائِي      مَرَحَمَةٌ، كَنْزٌ، كَدَوَائِي

أَبْدَأُ بِاسْمِ اللَّهِ أُمُورِي      فَاسْمُ إِلَهِي، زَادَ سُرُورِي



## التَّمارين



### التَّمْرينُ الْأَوَّلُ

● ترجمه احادیث زیر را کامل کنید<sup>۱</sup>.

۱. «خَيْرُ النَّاسِ مَنْ نَفَعَ النَّاسَ».

..... بهترین مردم کسی است که .....

۲. «إِنَّ اللَّهَ جَمِيلٌ يُحِبُّ الْجَمَالَ».

..... قطعاً خدا زیباست .....

۳. «مَنْ كَتَمَ عِلْماً؛ فَكَأَنَّهُ جَاهِلٌ».

..... هر کس دانشی را پنهان کند؛ .....

۴. «لَا خَيْرَ فِي قَوْلٍ إِلَّا مَعَ الْفِعْلِ».

..... هیچ خبری در سخنی نیست .....

۵. «أَكْثَرُ خَطَايَا ابْنِ آدَمَ فِي لِسَانِهِ».

..... بیشتر گناهان آدمی زاد .....

### التَّمْرينُ الثَّانِي

● احادیث زیر را بخوانید سپس ترجمه درست را انتخاب کنید<sup>۲</sup>.

۱. «إِنَّ الْحَسَدَ يَأْكُلُ الْحَسَنَاتِ كَمَا تَأْكُلُ النَّارُ الْحَطَبَ».

الف. به راستی که حسادت نیکی را از بین می‌برد؛ مانند آتش که محصول را از بین می‌برد. ☐

ب. قطعاً حسادت خوبی‌ها را می‌خورد، همان‌گونه که آتش، هیزم را می‌خورد. ☐

۱. كُلُّ الْأَحَادِيثِ لِرَسُولِ اللَّهِ ﷺ.

۲. الْحَدِيثُ الْأَوَّلُ إِلَى الثَّلَاثِ لِرَسُولِ اللَّهِ ﷺ وَ الْحَدِيثُ الرَّابِعُ وَ الْخَامِسُ لِلْإِمَامِ عَلِيِّ بْنِ أَبِي طَالِبٍ.



۲. «أَعْلَمُ النَّاسِ، مَنْ جَمَعَ عِلْمَ النَّاسِ إِلَى عِلْمِهِ.»

الف. داناترین مردم، کسی است که دانش مردم را به دانش خودش بیفزاید. ☐

ب. عالم ترین مردم، کسی است که علم خودش را از علم مردم کمتر بداند. ☐

۳. «الْكَلامُ كَالدَّواءِ. قَلِيلُهُ يَنْفَعُ وَكَثِيرُهُ قَاتِلٌ.»

الف. سخن مثل درمان است؛ اندک آن سریع شفا می‌دهد و بسیار آن می‌کشد. ☐

ب. سخن مانند داروست؛ اندکش سود می‌رساند و بسیارش گُشنده است. ☐

۴. «إِنَّ حَوَائِجَ النَّاسِ إِلَيْكُمْ نِعْمَةٌ مِنَ اللَّهِ.»

الف. قطعاً نیازهای مردم به شما نعمتی از خداوند است. ☐

ب. حتماً رفع نیاز مردم از نعمت‌های خداوند است. ☐

۵. «الْغَرِيبُ مَنْ لَيْسَ لَهُ حَبِيبٌ.»

الف. غریب کسی است که دوستی ندارد. ☐

ب. غریب آن کسی است که با دوستش رابطه خوبی ندارد. ☐

## الْتَّمَرِينَ الثَّالِثُ

● به فارسی ترجمه کنید!

۱. ﴿يَسْجُدُ لَهُ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ وَالنُّجُومُ  
وَالْجِبَالُ وَالشَّجَرُ﴾

﴿٢﴾ إِنِّي رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ رَأَيْتُهُمْ لِي سَاجِدِينَ ﴿٢﴾

﴿٣﴾ إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ النَّاسَ شَيْئًا وَلَكِنَّ النَّاسَ أَنْفُسُهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٣﴾

﴿٤﴾ «الْعِلْمُ خَيْرٌ مِنَ الْمَالِ. الْعِلْمُ يَخْرُسُكَ وَأَنْتَ تَخْرُسُ الْمَالَ.»

﴿٥﴾ «لِكُلِّ شَيْءٍ طَرِيقٌ وَطَرِيقُ الْجَنَّةِ الْعِلْمُ.»

### التَّمْرِينُ الرَّابِعُ

● فعل‌های ماضی و مضارع را در آیات زیر معلوم کنید.

﴿١﴾ إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا ﴿١﴾ الزُّمَر ٥٣

﴿٢﴾ مَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ ﴿٢﴾ هُود ١٠١

﴿٣﴾ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ ﴿٣﴾ الرُّوم ٥٨

﴿٤﴾ أَلَا إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤﴾ يُونُس ٥٥

﴿٥﴾ لَا يَعْلَمُ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ الْغَيْبَ إِلَّا اللَّهُ ﴿٥﴾ التَّوْبَة ٦٥

## التَّامِرِينَ الْخَامِسُ

● ترجمه ناقص را کامل کنید.

۱. لَكُمْ فِيهَا فَوَاكِهُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿المؤمنون ۱۹﴾

برای شما در آن ..... بسیاری هست و از آن .....

۲. يَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿التور ۳۵﴾

خداوند برای مردم مثلها ..... و خداوند به هر چیزی ..... است.

۳. أَلَا إِنَّ أَوْلِيَاءَ اللَّهِ لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿يونس ۶۲﴾

هان، قطعاً ..... خدا نه ترسی بر ایشان هست و نه .....

۴. الَّذِينَ يَجْعَلُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿الحجر ۹۶﴾

کسانی که همراه خدا خدایی دیگر قرار می‌دهند.....

## التَّامِرِينَ السَّادِسُ

● کدام فعل از نظر زمان با بقیه فعلها «ناهماهنگ» است؟

۱. جَعَلْنَا □ يَسْمَحَانِ □ تَقْطَعَانِ □ نَهْرُبُ □

۲. أَخَذْتُمْ □ أَسْمَعُ □ أَمَرُوا □ أَكَلْنَا □

۳. جَلَبْتُ □ يَجْمَعُ □ كَتَمَا □ جَلَسُوا □

۴. نَحْرُسُ □ حَصَدْتَ □ تَخْدِمِينَ □ يَخْلُقُ □

۵. تَطْرُقَنَّ □ شَرَحَا □ صَنَعْتُنَّ □ صَعَدَنَّ □

## التَّمْرِينُ السَّابِعُ

● کدام فعل مناسب ضمیر داده شده است؟

۱. هُمْ: صَبَرْتُمْ □ عَبَرْتُمْ □ عَرَفُوا □ عَلِمْنَا □
۲. أَنْتُمْ: يَعِشُونَ □ تَظْلِمُونَ □ يَطْبُخْنَ □ تَضْحَكِينَ □
۳. نَحْنُ: نَغْسِلُ □ يَغْفِرُونَ □ أَفْتَحُ □ تَفْتَحْنَ □
۴. هُمَا: قَبِلْتُمَا □ قَرَّبْتُ □ قَدَرْنَا □ فَعَلْتَا □
۵. هِيَ: تَكْتُمْنَ □ تَقْذِفُ □ يَكْذِبَانِ □ نَلْبَسُ □

## التَّمْرِينُ الثَّامِنُ

● فعل‌های زیر را ترجمه کنید.

ما جَلَسَ	نشست	لا يَجْلِسُ	.....	سَيَجْلِسُ	.....
ذَهَبْتُمْ	.....	تَذْهَبُونَ	می‌روید	سَوْفَ تَذْهَبُونَ	.....
سَمِعْنَا	.....	سَمِعْتَنَ	.....	ما سَمِعْنَا	نشنیدیم
يَنْظُرُ	.....	نَنْظُرُ	.....	أَنْظُرُ	نگاه می‌کنم
صَدَقْتُ	.....	صَدَقْتَ	راست گفתי	صَدَقْتُ	.....
يَعْرِفُونَ	می‌شناسند	تَعْرِفُونَ	.....	تَعْرِفِينَ	.....

## التَّمْرِينُ التَّاسِعُ

● با تَوَجُّه به تصویر پاسخ دهید.



هَلْ هَذَا زَمِيلُكَ؟



مَاذَا عَلَى الشَّجَرَةِ؟



سَعْدِي الشَّيْرَازِي

لِمَنْ هَذَا الْمَرْقَدُ؟



أَيْنَ ذَلِكَ الرَّجُلُ؟



كَمْ كُرْسِيًّا حَوْلَ الْمِنْصَدَةِ؟



جَابِرُ بْنُ حَيَّانَ عَالِمُ الْكِيمِيَاءِ

فِي أَيِّ عِلْمٍ هَذَا الْعَالِمُ مَعْرُوفٌ؟





مَتَى تَلْعَبْنَ كُرَّةَ الْمِنْضَدَةِ؟



ماذا في هَذِهِ السَّاحَةِ؟



بِمَ يُسَافِرُ الْحُجَّاجُ إِلَى مَكَّةَ الْمُكَرَّمَةِ؟



يا تَلْمِيذَاتُ، كَيْفَ حَالُكُنَّ؟

## التَّمْرِينُ الْعَاشِرُ

● در جای خالی کلمه مناسب بنویسید.

۱. واحد / اثنان / ..... / أَرْبَعَةٌ / ..... / سِتَّةٌ / ..... / ثَمَانِيَةٌ

/ ..... / عَشْرَةٌ / ..... / اِثْنَا عَشَرَ

۲. الأوَّلُ / ..... / الثَّالِثُ / ..... / الْخَامِسُ / ..... / السَّابِعُ

/ ..... / التَّاسِعُ / الْعَاشِرُ / ..... / الثَّانِي عَشَرَ

۳. يَوْمُ السَّبْتِ / الْأَحَدُ / ..... / الثَّلَاثَاءُ / ..... / الْجُمُعَةُ

۴. الرَّبِيعُ / ..... / الْخَرِيفُ / .....

۵. الْفَطُورُ فِي الصَّبَاحِ / الْغَدَاءُ فِي الظُّهْرِ / ..... فِي اللَّيْلِ

## التَّامِرِينَ الْحَادِي عَشَرَ

● به پرسش‌های زیر پاسخ دهید.

۱. مَنْ أَنْتَ؟

.....

۲. كَيْفَ حَالُكَ؟

.....

۳. مِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟

.....

۴. فِي أَيِّ صَفٍّ أَنْتَ؟

.....

۵. مَتَى يَبْدَأُ الْعَامُ الدَّرَاسِيُّ فِي إِيرَانَ؟

.....

## التَّامِرِينَ الثَّانِي عَشَرَ

● برای فعل‌های زیر، ضمیر مناسب انتخاب سپس هر جمله را ترجمه کنید.

.....	۱- (هُم <input type="checkbox"/> نَحْنُ <input type="checkbox"/> نَجْحُنَا)
.....	۲- (هُم <input type="checkbox"/> أَنْتُمْ <input type="checkbox"/> يَنْصُرُونَ)
.....	۳- (أَنْتَ <input type="checkbox"/> أَنْتُمْ <input type="checkbox"/> لَا تَكْذِبُ)
.....	۴- (هُنَّ <input type="checkbox"/> أَنْتُمْ <input type="checkbox"/> وَصَلْتُمْ)
.....	۵- (أَنْتُمْ <input type="checkbox"/> هُنَّ <input type="checkbox"/> يَقْدِرْنَ)
.....	۶- (هِيَ <input type="checkbox"/> أَنْتِ <input type="checkbox"/> قَرُبْتُ)

## التَّمْرِينُ الثَّالِثُ عَشَرَ

● کدام کلمه از نظر معنایی با بقیه کلمات «ناهماهنگ» است؟

۱. مَوْظَفَةٌ □ طَبِيبَةٌ □ طَبَّاحَةٌ □ حَقِيبَةٌ □ ۵. بَقَرَةٌ □ جَنَّةٌ □ قَرَسٌ □ سُنْجَابٌ □
۲. مُحَافَظَةٌ □ قَرْيَةٌ □ مَدِينَةٌ □ عَامِلٌ □ ۶. أُسْرَةٌ □ قَمَرٌ □ گَوَکَبٌ □ شَمْسٌ □
۳. بِنْتُ □ أُخْتُ □ لَوْنٌ □ جَدَّةٌ □ ۷. أُسْبُوعٌ □ ذَهَبٌ □ شَهْرٌ □ سَنَةٌ □
۴. قَدَمٌ □ قَوْلٌ □ يَدٌ □ عَيْنٌ □ ۸. ثُفَّاحٌ □ زُمَانٌ □ تَمَرٌ □ سَحَابٌ □

## التَّمْرِينُ الرَّابِعُ عَشَرَ

● هر کلمه را به توضیح مناسب آن وصل کنید. «یک کلمه اضافه است.»

۱. كُرَةُ الْقَدَمِ ○ مَكَانٌ يَأْكُلُ فِيهِ النَّاسُ الْفُطُورَ وَالْعَدَاءَ وَالْعِشَاءَ.
۲. الْمُحَافَظَةُ ○ هُوَ الَّذِي يَدْخُلُ الْبَيْتَ بِدَعْوَةٍ أَوْ بِغَيْرِ دَعْوَةٍ.
۳. الْمَطْعَمُ ○ رِيَاضَةٌ يَلْعَبُ فِيهَا أَحَدَ عَشَرَ لَاعِبًا.
۴. الْمَسَاءُ ○ أَرْضٌ وَاسِعَةٌ فِيهَا أَشْجَارٌ كَثِيرَةٌ.
۵. الْغَابَةُ ○ وَقْتُ نِهَايَةِ النَّهَارِ وَبِدَايَةِ اللَّيْلِ.
۶. الْغُرَابُ ○ طَائِرٌ أَسْوَدُ اللَّوْنِ.
۷. الصَّيْفُ ○

## التَّمْرِينُ الْخَامِسَ عَشَرَ

● در جای خالی، یکی از کلمه‌های زیر را بنویسید. «دو کلمه اضافه است.»

عَلَيْكَ / ذَهَبَ / الْجُلُوسُ / الْحَجَرُ / الْجَاهِلُ / الْأَمَانُ / الصَّعَابُ

۱. أَدَبُ الْمَرْءِ، خَيْرٌ مِنْ ..... . رَسُولُ اللَّهِ ﷺ
۲. أَلْعِلْمُ فِي الصَّغَرِ، كَالنَّفْثِ فِي ..... . الْإِمَامُ عَلِيٌّ عَلَيْهِ السَّلَامُ
۳. نِعْمَتَانِ مَجْهُولَتَانِ؛ الصَّحَّةُ وَ ..... . رَسُولُ اللَّهِ ﷺ
۴. أَلَدَّهْرُ يَوْمَانِ؛ يَوْمٌ لَكَ وَيَوْمٌ ..... . الْإِمَامُ عَلِيٌّ عَلَيْهِ السَّلَامُ
۵. عِدَاوَةُ الْعَاقِلِ، خَيْرٌ مِنْ صَدَاقَةِ ..... . الْإِمَامُ عَلِيٌّ عَلَيْهِ السَّلَامُ

## التَّمْرِينُ السَّادِسَ عَشَرَ

● متضاد کلمه‌های داخل جدول را در کلمات زیر پیدا کنید و بنویسید.

کثیر / لَیْل / نِهَايَة / قَرِيب / جَمِيل / صَدَاقَة / يَمِين / غَالِيَة / شِرَاء / قَرِح / كَذَب / حَار

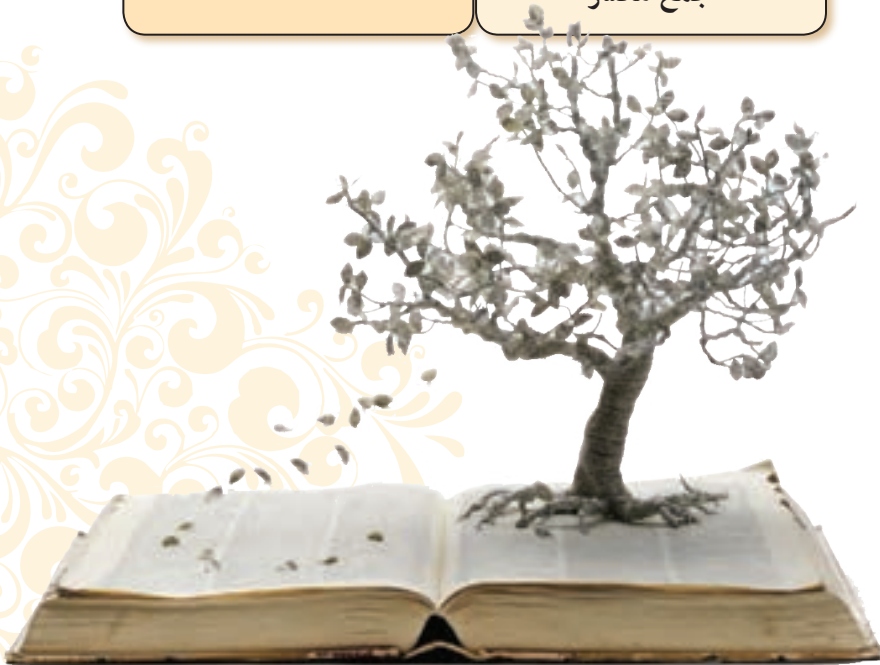
رَخِيصَة	بَعِيد	يَسَار
بَيَع	بِدَايَة	بَارِد
حَزَن	قَبِيح	صَدَق
قَلِيل	عِدَاوَة	نَهَار

## التَّحْرِيْرُ السَّابِعُ عَشَرَ

● این کلمات را در جای مناسبی از جدول بنویسید.

أوراق / فَلَّاحانِ / شَجَرَة / رِیاضِیونَ / سَیِّدات / مُدَرِّساتِ

	مفرد مؤنث
	مثنای مذکر
	مثنای مؤنث
	جمع مذکر سالم
	جمع مؤنث سالم
	جمع مکسر





# الدَّرْسُ الثَّانِي



الْعُبُورُ الْأَمِينُ

## الدَّرْسُ الثَّانِي

### الْمُعْجَم ( ۳۳ کلمه جدید )

«صَحِيفَةُ جِدَارِيَّةٍ : روزنامه دیواری»

صَدَمَ : برخورد کرد

(مضارع : يَصْدِمُ)

فَجَاءَهُ : ناگهان

قُبْحُ : زشتی

لَقَدْ : قطعاً

لِمَ : برای چه (ل + ما)

ما : آنچه

مُرُور : گذر کردن

مُسْتَشْفَى : بیمارستان

مَمَرٌ مُشَاهِدٌ : گذرگاه پیاده

مِنْطَقَةُ تَعْلِيمِ الْمُرُورِ : پارک

آموزش ترافیک

نَادَى : صدا زد

(مضارع : يُنَادِي)

هَادِي : آرام

(مضارع : يَتَصَادَمُ، مصدر:

تَصَادُم)

تَكَلَّمَ : صحبت کرد

(مضارع : يَتَكَلَّمُ)

حَذَّرَ : هشدار داد

(مضارع : يُحَذِّرُ)

ذَكِيّ : باهوش

رَسَمَ : نقاشی کرد

(مضارع : يَرْسُمُ، مصدر: رَسَم)

رَصِيفٌ : پیاده‌رو

رَقَدَ : بستری شد، خوابید

(مضارع : يَرْقُدُ)

سَتَرَ : پوشاند، پنهان کرد

(مضارع : يَسْتُرُ)

سَيَّرَ : حرکت

شَقَاوَةٌ : بدبختی

صَحِيفَةٌ : روزنامه «جمع: صُحُف»

أَمَنَ : ایمن آورد

(مضارع: يُؤْمِنُ)

أَمِنَ : ایمن

«الْعُبُورُ الْأَمِنُ : عبور و مرور ایمن»

أَحَبُّ : محبوب‌ترین

إِدَارَةُ الْمُرُورِ : اداره راهنمایی و

رانندگی

أُسْوَةٌ : الگو

إِشَارَاتُ الْمُرُورِ : علامت‌های

راهنمایی و رانندگی

إِقْتَرَبَ مِنْ : نزدیک شد به

(مضارع : يَقْتَرِبُ)

أَنْصَحَ : اندرزگوترین

بُكَاءٌ : گریه کردن، گریه

تالي : بعدی

«الْيَوْمُ التَّالِي: روز بعد»

تَصَادَمَ : تصادف کرد

### الْعُبُورُ الْأَمِنُ

رَجَعَ سَجَادٌ مِنَ الْمَدْرَسَةِ حَزِينًا؛ عِنْدَمَا جَلَسَ عَلَى الْمَائِدَةِ مَعَ أَسْرَتِهِ، بَدَأَ

بِالْبُكَاءِ فَجَاءَهُ وَ ذَهَبَ إِلَى غُرْفَتِهِ؛ ذَهَبَ أَبُوهُ إِلَيْهِ وَ تَكَلَّمَ مَعَهُ وَ سَأَلَهُ: «لِمَاذَا

مَا أَكَلْتَ الطَّعَامَ؟!» أَجَابَ: «هَلْ تَعْرِفُ صَدِيقِي حُسَيْنًا؟» قَالَ: «نَعَمْ؛ أَعْرِفُهُ؛ هُوَ

وَلَدٌ ذَكِيٌّ وَهَادِيٌّ. ماذا حَدَثَ لَهُ؟» أَجَابَ سَجَّادٌ: «هُوَ رَقَدَ فِي الْمُسْتَشْفَى؛ تَصَادَمَ بِالسَّيَّارَةِ؛ حَدَثَ التَّصَادُمُ أَمَامِي؛ عِنْدَمَا شَاهَدْتُهُ عَلَى الرَّصِيفِ الْمُقَابِلِ؛ نَادَيْتُهُ؛ فَقَصَدَ الْعُبُورَ بِدُونِ النَّظَرِ إِلَى السَّيَّارَاتِ وَ مِنْ غَيْرِ مَمَرٍ الْمُشَاهِدَةِ؛ فَاقْتَرَبَتْ سَيَّارَةٌ مِنْهُ وَ صَدَمَتْهُ.كَانَتْ سُرْعَةُ السَّيَّارَةِ كَثِيرَةً.»

قَالَ أَبُوهُ: «كَيْفَ حَالُهُ الْآنَ؟»

قَالَ سَجَّادٌ: «هُوَ مَجْرُوحٌ.»

فِي الْيَوْمِ التَّالِيِ طَلَبَ الْمُدَرِّسُ مِنْ تَلَامِيذِهِ كِتَابَةَ قَوَانِينِ الْمُرُورِ وَ رَسْمَ إشاراتِ الْمُرُورِ فِي صَحِيفَةٍ جِدَارِيَّةٍ وَ رِعَايَةَ الْأَعْمَالِ الصَّحِيحَةِ فِي الشُّوَارِعِ وَ الطَّرِيقِ. ثُمَّ أَخَذَ الْمُدِيرُ تَلَامِيذَ الْمَدْرَسَةِ إِلَى مِنْطَقَةِ تَعْلِيمِ الْمُرُورِ وَ بَعْدَ يَوْمَيْنِ جَاءَ شُرْطِيُّ إِلَى الْمَدْرَسَةِ مِنْ إِدَارَةِ الْمُرُورِ لِشَرْحِ إشاراتِ الْمُرُورِ وَ طَلَبَ مِنْهُمْ الْعُبُورَ مِنْ مَمَرٍ الْمُشَاهِدَةِ. كَتَبَ التَّلَامِيذُ صَحِيفَةً جِدَارِيَّةً وَ رَسَمُوا فِيهَا عِلَامَاتِ الْمُرُورِ وَ شَرَحُوا مَعَانِيَهَا.



الدَّوْرَانُ عَلَى الْيَسَارِ مَمْنُوعٌ.



الدَّوْرَانُ عَلَى الْيَمِينِ مَمْنُوعٌ.



السَّيْرُ فِي هَذَا الطَّرِيقِ مَمْنُوعٌ.



مَمَرُ الْمُشَاهِدَةِ.



تَقْتَرِبُ مِنَ الْمَطْعَمِ.

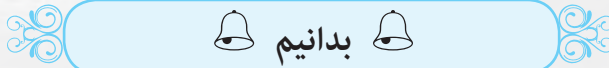


إِشَارَةُ مُرُورِ الْمُشَاهِدَةِ.

درستی یا نادرستی جمله‌های زیر را بر اساس متن درس بنویسید.

درست نادرست

۱. كَانَ مَوْضِعُ الصَّحِيفَةِ الْجِدَارِيَّةِ قَوَانِينَ الْمُرُورِ. ☐ ☐
۲. أَخَذَ الْمُدِيرُ التَّلَامِيذَ إِلَى مَنَاطِقَ تَعْلِيمِ الْمُرُورِ. ☐ ☐
۳. رَقَدَ حَسِينٌ فِي مُسْتَوَصِفٍ قَرِيبٍ مِنْ بَيْتِهِ. ☐ ☐
۴. رَجَعَ سَجَادٌ إِلَى مَنْزِلِهِ مَسْرُورًا. ☐ ☐
۵. أُسْرَةُ سَجَادٍ مَا عَرَفَتْ حُسَيْنًا. ☐ ☐



## وزن و حروف اصلی



۱. بسیاری از کلمه‌ها در عربی سه حرف اصلی دارند؛ مثال:

حروف اصلی	کلمات هم خانواده
ح ك م	حَاكِم، مَحْكُوم، حَكِيم، حِكْمَة، مُحَاكِمَة، حُكُومَة، أَحْكَام
ع ل م	عَالِم، مَعْلُوم، عَلِيم، تَعْلِيم، أَعْلَم، عُلُوم، إِعْلَام

در کلماتی مانند «حاکم، محکوم، حکیم و ...» سه حرف «ح ک م» به ترتیب تکرار شده‌اند.

به این سه حرف «حروف اصلی» یا «ریشه» کلمه می‌گویند. شناختن حروف اصلی به املای ما کمک می‌کند. با نگاه به هم‌خانواده‌های یک کلمه می‌توان به حروف اصلی آن پی بُرد؛ اگر با دقت به این کلمه‌ها «مُجَالَسَة / مَجَالِس / مَجْلِس / إجلاس / جلوس / جَلَسَة / جَلِيس» نگاه کنیم؛ درمی‌یابیم که به ترتیب سه حرف «ج ل س» در آنها مشترک است.

 سه حرف اصلی این کلمات چیست؟

رافِع، مَرْفُوع، رَفِيع: ..... ناظِر، مَنظُور، تَظِير: ..... قَادِر، مَقْدُور، قَدِير: .....  
حروفی که همراه حروف اصلی می‌آیند؛ «حروف زائد» نامیده می‌شوند. این حروف معنای جدیدی به کلمه می‌دهند. حروف اصلی کلمه‌ها به ترتیب با سه حرف «ف ع ل» سنجیده می‌شوند.

مُ	ج	ا	لَ	سَ	ة	↩ مُجَالَسَة
مُ	ف	ا	عَ	لَ	ة	↩ مُفَاعَلَة

۲. بیشتر کلمات در زبان عربی وزن دارند؛ مثال:

وزن	کلمات
فَاعِل	نَاصِر عَارِف ظَالِم فَاتِح قَاتِل ضَارِب رَافِع
مَفْعُول	مَنْصُور مَعْرُوف مَظْلُوم مَفْتُوح مَقْتُول مَضْرُوب مَرْفُوع

 کدام کلمه بر وزن فاعِل و کدام بر وزن مفعول است؟ مَقْطُوع، حَامِد، عَابِد، مَذْکُور



## فَنِّ ترجمه

با معنای دو وزن «فَاعِل» و «مَفْعُول» آشنا شوید.

معمولاً وزن «فَاعِل» به معنای «انجام دهنده یا دارنده حالت» و وزن «مَفْعُول» به معنای «انجام شده» است؛ مثال:

حامِد: ستاینده، مَحْمُود: ستوده شده

✍ ترجمه کنید.

یا صَانِعُ كُلِّ مَصْنُوعٍ، یا خَالِقُ كُلِّ مَخْلُوقٍ!

## التَّمَارِينُ ✍

### التَّمَرِينُ الْأَوَّلُ

● حروف اصلی و ترجمه کلمات زیر را بنویسید.

عابِد، مَعْبُود : .....

فَاتِح، مَفْتُوح : .....

کَاتِب، مَكْتُوب : .....

ضَارِب، مَضْرُوب : .....

خَادِم، مَخْدُوم : .....

شَاهِد، مَشْهُود : .....

● وزن کلمات جدول را بنویسید!

ریشه	ماضی	مضارع	مصدر
خ ر ج	أَخْرَجَ	يُخْرِجُ	إِخْرَاجٌ
س ل م	سَلَّمَ	يُسَلِّمُ	تَسْلِيمٌ
ع م ل	تَعَامَلَ	يَتَعَامَلُ	تَعَامُلٌ
ع ل م	تَعَلَّمَ	يَتَعَلَّمُ	تَعَلُّمٌ
خ د م	اسْتَخْدَمَ	يَسْتَخْدِمُ	اسْتِخْدَامٌ
س ف ر	سَافَرَ	يُسَافِرُ	مُسَافَرَةٌ
ك س ر	انْكَسَرَ	يَنْكَسِرُ	انْكِسَارٌ
ش غ ل	اشْتَغَلَ	يَشْتَغِلُ	اشْغَالٌ

### التَّامِرِينَ الثَّالِثُ













● هر کلمه را به عبارت مرتبط با آن وصل کنید.

۱. قَوَانِينُ الْمُرُورِ ○ قَوَاعِدُ السَّيْرِ وَالْمُرُورِ فِي الشَّوَارِعِ وَالطُّرُقِ.
۲. الْمُسْتَشْفَى ○ أَوْرَاقٌ فِيهَا أَخْبَارٌ وَمَعْلُومَاتٌ أُخْرَى.
۳. الرَّصِيفُ ○ جَانِبٌ مِنَ الشَّارِعِ لِمُرُورِ النَّاسِ.
۴. الصَّحِيفَةُ ○ مَكَانٌ مُجَهَّزٌ لِفَحْصِ الْمَرْضَى.
۵. الْبُكَاءُ ○ جَرَيَانُ الدَّمْعِ مِنَ الْحَزَنِ.

### التَّامِرِينَ الرَّابِعُ

● جاهای خالی را با کلمات داده شده پُر کنید.

هو - هما - هم - هي - هنّ - أنتَ - أنْتُمَا - أنْتُمْ - أنتِ - أنْتُنَّ - أنا - نحنُ

		.....	من			
	.....		.....	تو		
	.....		.....	او		
			.....	ما		
	.....		.....		.....	شما
	.....		.....		.....	ایشان

## التَّمرينُ الخامسُ

● در جاهای خالی از کلمات داده شده استفاده کنید. «یک کلمه اضافه است.»

التَّالي / جِدَارِيَّة / تَصَادَمَتَا / تَلْمِيذُ / الدُّمُوعُ / حَدَّثَ

۱. يا زَمِيلِي، ما بِكَ؟ لِمَ أَنْتَ حَزِينٌ؟ ماذا .....

۲. التَّلَامِيذُ مَشْغُولُونَ بِتَهْيِئَةِ صَحِيفَةٍ .....

۳. أَخِي ..... فِي الصَّفِّ السَّادِسِ الْإِبْتِدَائِيِّ.

۴. السَّيَّارَتَانِ ..... أَمَامَ بَابِ الْمَصْنَعِ.

۵. ..... جَارِيَةٌ عَلَى وَجْهِ الطُّفْلَةِ.

## التَّمرينُ السادسُ

● کدام کلمه از نظر معنا با سایر کلمه‌ها «ناهماهنگ» است؟

۱. هَادِي □ سَيَّارَةٌ □ سَفِينَةٌ □ طَائِرَةٌ □

۲. شَارِعٌ □ سَاحَةٌ □ خَاتَمٌ □ رَصِيفٌ □

۳. أَكَلَ □ رَأَى □ شَاهَدَ □ نَظَرَ □

۴. مَاءٌ □ شَرَابٌ □ شَايٌ □ جَارٌ □

۵. يَدٌ □ لِسَانٌ □ سِنَّ □ نَادِيٌ □

● آیه و احادیث زیر را ترجمه کنید. سپس کلماتی بر این وزن‌ها در آنها بیابید.

فَاعِلٌ : ..... يَفْعُلُ : ..... فَعَالَةٌ :

فَعْلٌ : ..... فِعَالٌ :

۱. ﴿إِنَّ اللَّهَ عَالِمُ غَيْبِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ﴾ الفاطر ۳۸

.....

۲. مِنْ سَعَادَةِ ابْنِ آدَمَ حُسْنُ الْخُلُقِ وَمِنْ سَقَاوَةِ ابْنِ آدَمَ سُوءُ الْخُلُقِ. رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

.....

۳. شَرَفُ الْمَرْءِ بِالْعِلْمِ وَالْأَدَبِ لَا بِالأَصْلِ وَالنَّسَبِ. الإمام عليّ عليه السلام

.....

۴. إِنَّ أَحَبَّ عِبَادِ اللَّهِ إِلَيَّ اللَّهُ أَنْصَحُهُمْ لِعِبَادِهِ. رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

.....

۵. حُسْنُ الْأَدَبِ يَسْتَرْقُبِحُ النَّسَبِ. الإمام عليّ عليه السلام

.....



## التَّامِرِينَ الثَّامِنُ

● متن زیر را بخوانید سپس پاسخ پرسش‌های آن را بیاوید.

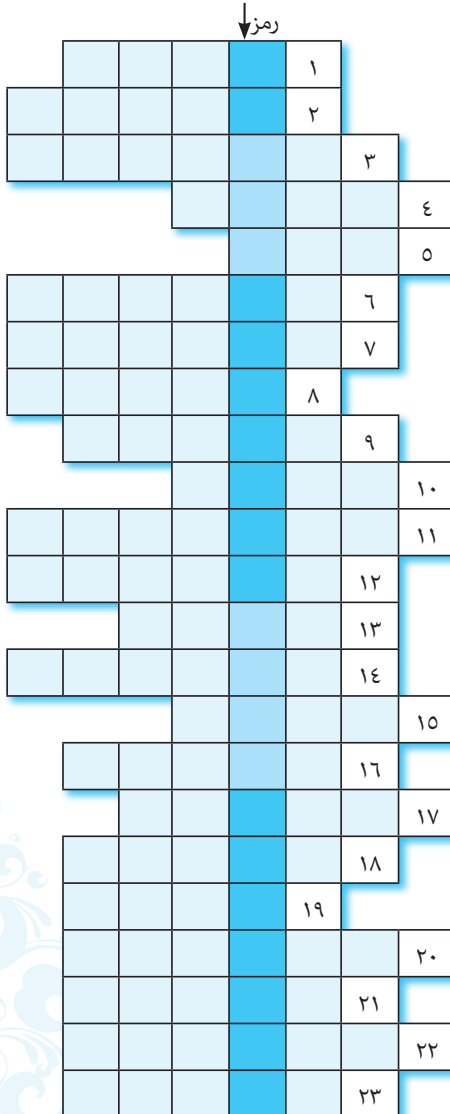
أنا طالبٌ في الصَّفِّ الثَّاسِعِ. إسمي إِسْحاقُ. لي أُختان: مَهْدِيم و لالين، هُما صَغِيرَتانِ  
فَلا تَذْهَبانِ إِلى المَدْرَسَةِ و عِنْدِي أَخوان: هاشمٌ و جَوادُ. هاشمٌ أَكْبَرُ أَولادِ الأُسْرَةِ؛  
إنَّه تَخَرَّجَ مِنَ المَدْرَسَةِ و الآنَ هو حَلوانِيّ. جَوادُ في الصَّفِّ السَّابِعِ. نَحْنُ مِنْ مَدِينَةِ  
«سَراوان» في مُحافظة «سِيستان و بلوستان».

١. لِمَذا لا تَذْهَبُ مَهْدِيم و لالين إِلى المَدْرَسَةِ؟  
.....
٢. ما اسمُ أَكْبَرِ البَنينِ في هَذِهِ الأُسْرَةِ؟  
.....
٣. مَن تَخَرَّجَ مِنَ المَدْرَسَةِ؟  
.....
٤. مَن آيَنَ هَذِهِ الأُسْرَةُ؟  
.....
٥. في أَيِّ صَفِّ إِسْحاقُ؟  
.....
٦. كَمَ أُختاً لِإِسْحاقُ؟  
.....



● با استفاده از کلمات زیر جدول را حل کنید و رمز را به دست بیاورید.

تَصَادُمَات / تَكَلُّم / تَلَامِيذ / نَادِيَتُمْ / مَلَاعِب / أَزْهَار / مُسْتَشْفَى / إِفْتَرَبَتْ  
 / شَقَاوَةٌ / أَنْصَح / تَنْظُرُونَ / حَذَرْتُمَا / أَخَوَات / إِخْوَةٌ / بُكَاء / سَيَّارَات /  
 وَقَعَتْ / أَلْوَان / يَرْسُمْنَ / أَسْمَاك / فِضَّة / حَزِينَةٌ / فَجَاءَ



۱) ناگهان
۲) نقاشی می‌کند
۳) بیمارستان
۴) افتادی
۵) نقره
۶) صدا زدید
۷) دانش‌آموزان
۸) ماهی‌ها
۹) خواهران
۱۰) صحبت کردن
۱۱) تصادفات
۱۲) نزدیک شدی
۱۳) گریه کردن
۱۴) نگاه می‌کنید
۱۵) برادران
۱۶) شکوفه‌ها
۱۷) ورزشگاه‌ها
۱۸) رنگ‌ها
۱۹) اندرگوترین
۲۰) هشدار دادید
۲۱) غمگین
۲۲) خودروها
۲۳) بدبختی

## نورُ السَّماءِ

● بخوانید و ترجمه کنید.

۱. ﴿مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ﴾ البقرة ۶۲

۲. ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا تَفْعَلُونَ﴾ الصف ۲

۳. ﴿لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ﴾ الأحزاب ۲۱

۴. ﴿إِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ﴾ البقرة ۱۸۶

۵. ﴿يَرْفَعُ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ﴾ المجادلة ۱۱



- یک روزنامه دیواری درباره معانی علائم راهنمایی و رانندگی به عربی، فارسی و انگلیسی تهیه کنید.



# الدَّرْسُ الثَّالِثُ



قِصَّةُ الْأَخَوَيْنِ

## الدَّرْسُ الثَّالِثُ

( ۲۳ کلمه جدید )

آخِر : پایان «آخِرِينَ: آیندگان»  
إِخْوَان : یاران، برادران  
«مفرد: أَخ»  
إِعْتَذَرَ : معذرت خواست  
(مضارع: يَعْتَذِرُ)  
أَعْجَزَ : ناتوان ترین  
إِكْتِسَاب : به دست آوردن  
تَعَجَّبَ : تعجب کرد  
(مضارع: يَتَعَجَّبُ)  
جَسَرَ : پُل «جمع: جُسُور»  
حَسِبَ : پنداشت

(مضارع: يَحْسِبُ)  
حَفَرَ : کند (مضارع: يَحْفِرُ)  
ذَهَاب : رفتن  
راحِم : رحم کننده  
رَجَاءً : لطفاً  
رَحِمَ : رحم کرد (مضارع: يَرْحَمُ)  
صِدْق : راستی، راست گفتن  
«لِسَانُ صِدْق : یاد خوب»  
عَجَزَ : ناتوان شد  
(مضارع: يَعْجِزُ)  
عَدُوٌّ : دشمن «جمع: أَعْدَاءُ»

غَضِبَ : خشمگین شد  
(مضارع: يَغْضَبُ)  
غَضَبَان : خشمگین  
قَاطِعُ الرَّحِم : بُرنده پیوند  
خویشان  
قَبِلَ : بوسید (مضارع: يَقْبَلُ)  
قَسَمَ : تقسیم کرد  
(مضارع: يَقْسِمُ)  
كَشَفَ : آشکار کرد  
(مضارع: يَكْشِفُ)  
مَخْزَن : انبار «جمع: مَخَازِن»

### جِسْرُ الصَّدَاقَةِ

كَانَ حَمِيدٌ وَ سَعِيدٌ أَخَوَيْنِ فِي مَرْزَعَةٍ قَمَحٍ؛ فِي أَحَدِ الْيَّامِ وَقَعَتْ عَدَاوَةٌ بَيْنَهُمَا وَ غَضِبَ الْأَخُ الْأَكْبَرُ «حَمِيدٌ» عَلَى الْأَخِ الْأَصْغَرِ «سَعِيدٍ» وَ قَالَ لَهُ: «أُخْرِجْ مِنْ مَرْزَعَتِي.»

وَ قَالَتْ زَوْجَةُ حَمِيدٍ لِرَؤُوسَةِ سَعِيدٍ: «أُخْرِجِي مِنْ بَيْتِنَا.»

فِي صَبَاحِ أَحَدِ الْيَّامِ طَرَقَ رَجُلٌ بَابَ بَيْتِ حَمِيدٍ؛ عِنْدَمَا فَتَحَ حَمِيدٌ بَابَ الْبَيْتِ؛ شَاهَدَ نَجَّارًا؛ فَسَأَلَهُ: «مَاذَا تَطْلُبُ مِنِّي؟»

أَجَابَ النَّجَّارُ: «أَبَحْتُ عَنْ عَمَلٍ؛ هَلْ عِنْدَكَ عَمَلٌ؟»

فَقَالَ حَمِيدٌ: «بِالتَّأَكِيدِ؛ عِنْدِي مُشْكِلَةٌ وَ حَلُّهَا بِيَدِكَ.»

قَالَ النَّجَّارُ: «مَا هِيَ مُشْكِلَتُكَ؟» أَجَابَ حَمِيدٌ: «ذَلِكَ بَيْتُ جَارِي؛ هُوَ أَخِي وَ



عَدَوِي؛ أَنْظُرْ إِلَى ذَلِكَ النَّهْرِ؛ هُوَ قَسَمَ الْمَرْعَةَ إِلَى نِصْفَيْنِ بِذَلِكَ النَّهْرِ؛ إِنَّهُ حَفَرَ النَّهْرَ لِأَنَّهُ غَضَبَانُ عَلَيَّ. عِنْدِي أَحْشَابُ كَثِيرَةٌ فِي الْمَخْرَزِ؛ رَجَاءً، اصْنَعْ جِدَارًا خَشْبِيًّا بَيْنَنَا.»

ثُمَّ قَالَ لِلنَّجَّارِ: «أَنَا أَذْهَبُ إِلَى السُّوقِ وَ أَرْجِعُ مَسَاءً.» عِنْدَمَا رَجَعَ حَمِيدٌ إِلَى مَرْعَتِهِ مَسَاءً تَعَجَّبَ كَثِيرًا؛ النَّجَّارُ مَا صَنَعَ جِدَارًا؛ بَلْ صَنَعَ جِسْرًا عَلَى النَّهْرِ؛ فَغَضِبَ حَمِيدٌ وَ قَالَ لِلنَّجَّارِ: «مَاذَا فَعَلْتَ؟! لِمَ صَنَعْتَ جِسْرًا?!»

فِي هَذَا الْوَقْتِ وَصَلَ سَعِيدٌ وَ شَاهَدَ جِسْرًا فَحَسِبَ أَنَّ حَمِيدًا أَمَرَ بِصُنْعِ الْجِسْرِ؛ فَعَبَّرَ الْجِسْرَ وَ بَدَأَ بِالْبُكَاءِ وَ قَبَّلَ أَخَاهُ وَ اعْتَذَرَ؛

ذَهَبَ حَمِيدٌ إِلَى النَّجَّارِ وَ شَكَرَهُ وَ قَالَ: «أَنْتَ ضَيْفِي لثَلَاثَةِ أَيَّامٍ.»

اعْتَذَرَ النَّجَّارُ وَ قَالَ: «جُسُورٌ كَثِيرَةٌ بَاقِيَةٌ عَلَيَّ الذَّهَابُ لِصُنْعِهَا.»

مِنْ كَلَامِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ :

إِثْنَانِ لَا يَنْظُرُ اللَّهُ إِلَيْهِمَا: قَاطِعُ الرَّحِمِ وَ جَارُ السَّوْءِ.



✍ با توجّه به متن درس درستی یا نادرستی جمله‌های زیر را معلوم کنید.

درست      نادرست

- |                          |                          |   |
|--------------------------|--------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | ۱. قَالَتْ زَوْجَتُهُ حَمِيدٌ لِرَزْوَجَةٍ سَعِيدٍ: أَخْرِجِي مِنْ بَيْتِنَا. |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | ۲. صَنَعَ النَّجَّارُ جِدَارًا خَشَبِيًّا بَيْنَ الْأَخْوَيْنِ.               |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | ۳. بَقِيَ النَّجَّارُ فِي بَيْتِ حَمِيدٍ لِثَلَاثَةِ أَيَّامٍ.                |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | ۴. سَعِيدٌ قَسَمَ الْمَرْزَعَةَ إِلَى نِصْفَيْنِ.                             |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | ۵. مَا نَدِمَ سَعِيدٌ وَ مَا قَبَّلَ أَخَاهُ.                                 |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | ۶. حَمِيدٌ أَكْبَرُ مِنْ سَعِيدٍ.   |

فَعْلُ الْأَمْرِ (۱) (یا وَلَدُ، اِفْعَلْ)، (یا بِنْتُ، اِفْعَلِي)



لَمْ أَنْتِ وَحِيدَةٌ؟ اِلْعَبِي مَعَ زَمِيلَاتِكَ.



لَمْ أَنْتَ وَحِيدٌ؟ اِلْعَبْ مَعَ زُمَلَائِكَ.



## بدانیم

با فعل امر آشنا شوید. به فرق میان فعل‌های مضارع و امر توجه کنید و ترجمه آنها را یاد بگیرید.

شخص	فعل مضارع	فعل امر
	تَفْعَلُ	اَفْعَلْ
	تَفْعَلِينَ	اَفْعَلِي
	انجام می‌دهی	انجام بده

فرق فعل مضارع و فعل امر را کشف کنید.

فعل مضارع	فعل امر	فعل مضارع	فعل امر
تَسْمَعُ: می‌شنوی	اِسْمَعْ: بشنو	تَعْلَمِينَ: می‌دانی	اِعْلَمِي: بدان
تَجْلِسُ: می‌نشین	اِجْلِسْ: بنشین	تَجْلِبِينَ: می‌آوری	اِجْلِبِي: بیاور
تَكْتُبُ: می‌نویسی	اُكْتُبْ: بنویس	تَصُدُقِينَ: راست می‌گویی	اُصْدُقِي: راست بگو

ترجمه کنید.

اِبْحَثْ عَنِ الْمِفْتَاحِ.	.....	اِزْرَعِي قَمْحًا.	.....
اِرْقَعْ عِلْمَ إِيْرَانِ.	.....	اِرْجِعِي إِلَى رَبِّكِ.	.....
اُطْلُبْ خَيْرَ الْأُمُورِ.	.....	اُشْكُرِي أُمَّكَ.	.....

## التَّمارين

### التَّمرينُ الأوَّلُ

● درستی یا نادرستی جمله‌های زیر را بر اساس حقیقت بنویسید.

۱. الْفَلَّاحُ يَعْمَلُ فِي الْمَزْرَعَةِ وَ الْمُوظَّفُ يَعْمَلُ فِي الْإِدَارَةِ.

۲. مَرْقَدُ الْإِمَامِ الثَّالِثِ فِي مَدِينَةِ مَشْهَدٍ فِي مُحَافَظَةِ خِرَاسَانِ.

۳. الْمَخْزَنُ مَكَانٌ نَجْعَلُ وَ نَحْفَظُ فِيهِ أَشْيَاءَ مُخْتَلِفَةً.

۴. بَعْدَ تَصَادُمِ سَيَّارَتَيْنِ يَأْتِي شُرْطِيُّ الْمُرُورِ.

۵. الْجِسْرُ مَكَانٌ يَرْقُدُ فِيهِ الْمَرَضَى لِلْعِلَاجِ.

### التَّمرينُ الثَّانِي

● جمله‌های زیر را با توجه به تصویر ترجمه کنید.



رَجَاءُ، اِلْعَبِي مَعَنَا كُرَّةَ الْمِنْصَدَةِ.



رَجَاءُ، اِلْعَبْ مَعَنَا كُرَّةَ الْقَدَمِ.

## التَّمرينُ الثَّالثُ

● آیات شریفه زیر را ترجمه سپس فعل‌های امر را معلوم کنید.

۱. ﴿رَبَّنَا آمَنَّا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ﴾ المؤمنون ۱۰۹

۲. ﴿... اجْعَلْ لِي لِسَانَ صِدْقٍ فِي الْآخِرِينَ﴾ الشعراء ۸۴

۳. ﴿رَبَّنَا آمَنَّا فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ﴾ المائدة ۸۳

۴. ﴿... أَنْصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ﴾ آل عمران ۱۴۷

## التَّمرينُ الرَّابِعُ

● هر کلمه را در جای مناسب از جدول بنویسید.

صِعب / صَالِحَات / رَاحِمُونَ / زَوْجَةٌ / جِسْرَيْنِ / تَلْمِیذَتَانِ

مفرد مؤنث	مثنای مذکر	مثنای مؤنث	جمع مذکر سالم	جمع مؤنث سالم	جمع مکسر

## التَّمْرِينُ الْخَامِسُ

● ترجمه كنيد.

١. يا أَخِي، اِسْمَعْ كَلَامَ مُدَرِّسِنَا.

٢. يا أُخْتِي، اِصْنَعِي مُسْتَقْبَلَكِ.

٣. يا أَيُّهَا التِّلْمِيذُ، أَشْكُرُ رَبَّكَ.

٤. يا أَيُّهَا التِّلْمِيذَةُ، أَشْكُرِي رَبَّكَ.

## التَّمْرِينُ السَّادِسُ

● گزينه مناسب را انتخاب كنيد.

١. ..... مَنْ فِي الْأَرْضِ، يَرْحَمُكَ مَنْ فِي السَّمَاءِ! □ اِرْحَمْ □ اُسْجُدْ □

٢. اَلْمُهَنْدِسُونَ صَنَعُوا ..... لِعُبُورِ السَّيَّارَاتِ. □ مَخْزَنًا □ جَسْرًا □

٣. سَعِيدٌ ..... اَلْمَزْرَعَةَ إِلَى نِصْفَيْنِ بِذَلِكَ النَّهْرِ. □ قَسَمَ □ حَسِبَ □

٤. عَجَزَ الْمَرِيضُ فَ ..... فِي الْمُسْتَشْفَى. □ رَقَدَ □ حَفَرَ □

٥. ظَلَمْتَ صَدِيقَكَ فَهُوَ ..... عَلَيْكَ. □ أَحَبَّ □ غَضَبَانُ □

٦. جَارُنَا يَعْمَلُ فِي ..... الْكَرَاسِيِّ. □ مَلْعَبٍ □ مَصْنَعٍ □

## التَّمَرِينُ السَّابِعُ

● کلمه‌های مترادف و متضاد را دو به دو کنار هم بنویسید.

جَمال / تِلْمِيز / عِنْدَمَا / حَزین / قُبْح / مَحْزُون / لَمَّا / شَقَاوَة / طَالِب / سَعَادَة

..... / ..... / .....

..... / .....

## كَنْزُ الْحِكْمَةِ

● بخوانید و ترجمه کنید.

۱. اِعْلَمَنَّ أَنَّ النَّصْرَ<sup>۱</sup> مَعَ الصَّبْرِ. رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

.....

۲. لَا يَشْكُرُ اللَّهُ مَنْ لَا يَشْكُرُ النَّاسَ. رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

.....

۳. أَعْجَزُ النَّاسِ مَنْ عَجَزَ عَنِ اكْتِسَابِ الْإِخْوَانِ. الْإِمَامُ عَلِيُّ ع

.....

۴. إِذَا قَدَرْتَ عَلَى عَدُوِّكَ؛ فَاجْعَلِ<sup>۲</sup> الْعَفْوَ عَنْهُ شُكْرًا لِلْقُدْرَةِ عَلَيْهِ. الْإِمَامُ عَلِيُّ ع

.....

۵. اَلْعِلْمُ وَالْمَالُ يَسْتُرَانِ كُلَّ عَيْبٍ وَ الْجَهْلُ وَ الْفَقْرُ يَكْشِفَانِ كُلَّ عَيْبٍ. رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

.....

۱. النَّصْر: پیروزی.

۲. حرف «ل» در «اجْعَل» در جمله «... اِجْعَلِ الْعَفْوَ...» برای راحتی تلفظ، علامت کسره گرفته است؛ زیرا تلفظ دو حرف ساکن در کنار هم در زبان عربی دشوار است. (اجْعَلِ الْعَفْوَ).

## فَعَالِیت

- یک متن کوتاه عربی (قرآن، حدیث، داستان، لطیفه ...) پیدا کنید که فعل امر داشته باشد.



# الدَّرْسُ الرَّابِعُ



سَفِينَةُ الطُّلَّابِ

## الدَّرْسُ الرَّابِعُ

اَلْمُعْجَم ( ٢٩ كلمة جديد )

فَقَدَ : از دست داد  
(مضارع : يَفْقِدُ)  
مُحَاوَلَة : تلاش کردن  
مَضَى : گذشت  
(مضارع : يَمْضِي)  
مَطَرٌ : باران «جمع : أمطار»  
مُواصَلَة : ادامه دادن  
مياه : آب ها «مفرد : ماء»  
نَبَاتَات : گیاهان «مفرد : نَبَات»  
نَزَلَ : پایین آمد (مضارع : يَنْزِلُ)  
وَقَعَ : اتفاق افتاد، افتاد  
وَلَوْ : اگرچه (وَلَوْ بِالصَّيْنِ :  
اگرچه در چین باشد).

جَامِعَة : دانشگاه  
حَرْب : جنگ «حَرْبِيَّة : جنگی»  
دُخَان : دود  
رَجَاء : امید  
رياح : بادهای «مفرد : رِيح»  
شَبَاب : جوانان «مفرد : شَاب»  
دوره جوانی  
صَرَخَ : فریاد زد (مضارع : يَصْرُخُ)  
الصَّيْن : چین  
ظَهَرَ : آشکار شد (مضارع : يَظْهَرُ)  
عَصَفَ : وزید  
(مضارع : يَعْصِفُ)  
فَرَج : گشایش، رهایی از سختی

أَبْحَاث : پژوهش‌ها  
«مفرد : بَحْث»  
اِحْتَرَقَ : آتش گرفت  
(مضارع : يَحْتَرِقُ)  
أَدَاء : به جا آوردن، انجام دادن  
إِذْ : آن گاه  
أَصَابَ : برخورد کرد  
(مضارع : يُصِيبُ)  
أَفْرِقَة : تیم ها، گروه ها  
«مفرد : فَرِيق»  
اِنْكَسَرَ : شکسته شد  
(مضارع : يَنْكَسِرُ)  
بَغْتَة : ناگهان

## اَلصَّبْرُ مِفْتَاحُ الْفَرَجِ

وَقَعَتْ هَذِهِ الْحِكَايَةُ قَبْلَ أَرْبَعِينَ سَنَةً فِي بِلَادٍ؛ ذَهَبَ اثْنَا عَشَرَ طَالِبًا مِنْ طُلَّابِ  
الْجَامِعَةِ مَعَ أَسَاتِذِهِمْ إِلَى سَفَرَةٍ عِلْمِيَّةٍ لِتَهْيِئَةِ  
أَبْحَاثٍ عَنِ الْأَسْمَاكِ؛ كَانَتْ مِيَاهُ الْبَحْرِ هَادِئَةً؛ فَجَاءَتْ  
ظَهَرَ سَحَابٌ فِي السَّمَاءِ؛ ثُمَّ عَصَفَتْ رِياحٌ شَدِيدَةٌ  
وَصَارَ الْبَحْرُ مَوَّاجًا. فَأَصَابَتْ سَفِينَتُهُمْ صَخْرَةٌ؛



فَخَافُوا؛ السَّفِينَةُ **انْكَسَرَتْ** قَلِيلًا وَلَكِنَّهَا مَا غَرِقَتْ؛ عِنْدَمَا وَصَلُوا إِلَى جَزِيرَةٍ مَجْهُولَةٍ،

فَرِحُوا كَثِيرًا وَ شَكَرُوا رَبَّهُمْ وَ **نَزَلُوا** فِيهَا؛ **مَضَى** يَوْمَانِ؛ فَمَا وَجَدُوا أَحَدًا فِي الْجَزِيرَةِ

وَمَا جَاءَ أَحَدٌ لِنَجَاتِهِمْ؛ قَالَ لَهُمُ الْأُسْتَاذُ:

« يَا **شَبَابُ**، عَلَيْكُمْ بِالْمُحَاوَلَةِ. اسْمَعُوا كَلَامِي وَ اعْمَلُوا بِهِ كَأَنَّهُ مَا حَدَّثَ شَيْءٌ.

عَلَيْكُمْ بِمُواصَلَةِ أبحاثِكُمْ.»

ثُمَّ قَسَمَهُمْ إِلَى أَرْبَعَةِ **أَفْرِقَةٍ** وَ قَالَ لِلْفَرِيقِ الْأَوَّلِ:

« يَا طُلَّابُ، ابْحَثُوا عَنْ صَيِّدٍ وَ اجْمَعُوا الْحَطَبَ.»

وَ قَالَ لِلْفَرِيقِ الثَّانِي: « يَا طَالِبَانِ، اجْلِبَا بَعْضَ الْأَشْيَاءِ الصَّرُورِيَّةِ مِنَ السَّفِينَةِ.»

وَ قَالَ لِلْفَرِيقِ الثَّلَاثِ: « يَا طَالِبَاتُ، أُطْبِخْنَ طَعَامًا.»

وَ قَالَ لِلْفَرِيقِ الرَّابِعِ: « يَا طَالِبَتَانِ، ابْحَثَا عَنْ مَوَادِّ غِذَائِيَّةٍ.»

ثُمَّ قَالَ لِلْجَمِيعِ: « **اصْبِرُوا** إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ **﴿١﴾** » مَضَى أَسْبُوعٌ. فِي يَوْمٍ مِنَ

الْأَيَّامِ نَزَلَ **مَطَرٌ** شَدِيدٌ وَ أَصَابَتْ صَاعِقَةٌ سَفِينَتَهُمْ فَاحْتَرَقَتْ. قَالَ الطُّلَّابُ: « لَا رَجَاءَ

لِنَجَاتِنَا.» فَقَرَأَ الْأُسْتَاذُ هَذِهِ الْآيَةَ **﴿٢﴾** يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اصْبِرُوا **﴿٣﴾**.

حَزَنَ الطُّلَّابُ وَ قَالُوا: « **فَقَدْنَا** سَفِينَتَنَا.»

وَ بَعْدَ آدَاءِ الصَّلَاةِ وَ الدُّعَاءِ **صَرَخَ** أَحَدُهُمْ **بَغْتَةً**:

« أَنْظَرُوا يَا زُمْلَانِي. أَنْظَرُنْ يَا زَمِيلَاتِي. تِلْكَ سَفِينَةُ **حَرَبِيَّةٌ** تَقْتَرِبُ مِنَّا.»

السَّفِينَةُ الْحَرَبِيَّةُ اقْتَرَبَتْ مِنْهُمْ وَ نَزَلَ مِنْهَا جُنُودٌ. فَرِحَ الطُّلَّابُ وَ سَأَلُوا الْجُنُودَ:

« كَيْفَ وَجَدْتُمْ مَكَانَنَا؟ »

أَجَابَ الْجُنُودُ: « رَأَيْنَا **دُخَانًا** مِنْ بَعِيدٍ. فَاتَيْنَا وَ شَاهَدْنَاكُمْ.»

✍️ با توجه به متن درس گزینه درست و نادرست را معلوم کنید.

درست      نادرست

- |                          |                          |  |
|--------------------------|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | ۱. ذَهَبَ الطُّلُبُ إِلَى هَذِهِ السَّفَرَةِ لِتَهْيِئَةِ أبحاثٍ عَنِ النَّباتِ. |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | ۲. ما وَجَدَ الطُّلُبُ إِنساناً غَيْرَهُمْ فِي الْجَزِيرَةِ.                     |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | ۳. عَشْرَةُ طُلَّابٍ كانوا فِي السَّفَرَةِ الْعِلْمِيَّةِ.                       |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | ۴. كانتْ مِياهُ الْبَحْرِ هادئةً فِي الْبدايَةِ.                                 |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | ۵. وَقَعَتْ هَذِهِ الْحِكايَةُ قَبْلَ سَنَتَيْنِ.                                |

فِعْلُ الْأَمْرِ (۲) ( يا أولادُ، افعلوا )، ( يا بناتُ، افعلن )  
( يا ولدانِ، افعلنا )، ( يا بنتانِ، افعلنا )



رَجاءُ، اجلسنَ هُنَاكَ.



رَجاءُ، انزلوا مِنَ الْحافِلَةِ.



إِبْحَثَا عَنِ الْجَوَابِ فِي الْكِتابِ.



إِبْحَثَا عَنِ الْجَوَابِ فِي الْكِتابِ.

## بدانیم

در این درس با فعل امر آشنا می‌شوید. به فرق میان فعل مضارع و امر توجه کنید و ترجمه آنها را بیاموزید.

شخص	فعل مضارع	فعل امر
	تَفْعَلُونَ	إِفْعَلُوا
	تَفْعَلْنَ	إِفْعَلْنَ
	تَفْعَلَانِ	إِفْعَلَا
	انجام می‌دهید.	انجام بدهید.

فرق «فعل مضارع» و «فعل امر» را بیابید.

فعل مضارع	فعل امر	فعل مضارع	فعل امر
تَرْحَمُونَ: رحم می‌کنید	ارْحَمُوا: رحم کنید	تَضَعْنَ: بالا می‌آید	اصْغِدْنَ: بالا بیاوید
تَنْزِلَانِ: پایین می‌آید	انْزِلَا: پایین بیاوید	تَقْبَلَانِ: می‌پذیرید	اقْبَلَا: بپذیرید
تَشْكُرُونَ: تشکر می‌کنید	اشْكُرُوا: تشکر کنید	تَرْسُمْنَ: نقاشی می‌کنید	ارْسُمْنَ: نقاشی کنید

ترجمه کنید.

.....	ارْسُمِي صَوْرَةَ الشَّهِيدِ.	.....	اقْبَلِ الْكَلَامَ الْحَقَّ.
.....	اُسْجُدَا لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ.	.....	اغْسِلَا أَيْدِيكُمَا قَبْلَ الْعَدَاءِ.
.....	أَهْرَبْنَ مِنْ جَلِيسَاتِ السَّوِّءِ.	.....	اُذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ.



## التمارين



### التمرين الأول

● توضيحات زیر مربوط به کدام واژه جدید از درس است؟

۱. بِلَادٌ كَبِيرَةٌ جَدًّا فِي شَرْقِ آسِيَا.  
.....
۲. إِدَامَةُ الْعَمَلِ وَالِاسْتِمْرَارُ عَلَيْهِ.  
.....
۳. شَيْءٌ ضَرُورِيٌّ لِلْحَيَاةِ، نَشْرَبُهُ وَ لَا لَوْنَ لَهُ.  
.....
۴. يُدْرَسُ فِيهَا الْأُسْتَاذُ وَ يَتَخَرَّجُ مِنْهَا الطُّلَابُ.  
.....
۵. الَّذِينَ وَصَلُوا إِلَى سِنِّ الْبُلُوغِ وَ لَيْسُوا أَطْفَالًا.  
.....
۶. مَجْمُوعَةٌ مِنَ الرِّيَاضِيِّينَ أَوْ جَمَاعَةٌ مِنَ الزُّمَلَاءِ فِي الْعَمَلِ.  
.....

### التمرين الثاني

● جمله‌های زیر را با توجه به تصویر ترجمه کنید.



يا صَدِيقَاتِي، رَجَاءُ، أُخْرِجُوا مِنَ الصَّفِّ.      يا صَدِيقَاتِي، رَجَاءُ، أُخْرِجُنَ مِنَ الْمَكْتَبَةِ.

.....

.....



يا صَدِيقَتَانِ، اُكْتُبَا جَوَابَ السُّؤَالَيْنِ.

يا صَدِيقَانِ، اِحْمِلَا هَذِهِ الْمِنْصَدَةَ.

### التَّحْرِيكُ الثَّلَاثُ

● آيات شريفة زیر را ترجمه سپس فعل‌های امر را معلوم کنید.

۱. ﴿رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي فَاغْفِرْ لِي﴾ القصص ۱۶

۲. قَالَ اللَّهُ لِمُوسَىٰ وَهَارُونَ ﴿إِذْهَبَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ﴾ طه ۴۳

۳. ﴿رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ﴾ المؤمنون ۱۱۸

۴. ﴿... اِعْمَلُوا صَالِحاً إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ﴾ المؤمنون ۵۱

۵. ﴿وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ﴾ البقرة ۳۴

## التَّمرينُ الرَّابِعُ

● جمله‌های عربی را به فارسی ترجمه کنید و بنویسید چرا ترجمه فارسی یکی است؟

جمله عربی	ترجمه فارسی	چرا ترجمه یکی است؟
يا طُلَّابُ، اُنْظُرُوا إِلَى نُزُولِ الْمَطَرِ. يا طَالِبَاتُ، اُنْظُرْنَ إِلَى نُزُولِ الْمَطَرِ.	.....	.....
يا طَالِبَانِ، اِلْبَسَا مَلَابِسَ مُنَاسِبَةً. يا طَالِبَتَانِ، اِلْبَسَا مَلَابِسَ مُنَاسِبَةً.	.....	.....

## التَّمرينُ الْخامِسُ

● هر کلمه را به توضیح مناسب آن وصل کنید. «یک کلمه اضافه است.»

- |                       |   |
|-----------------------|---|
| ○ ۱. قاطِعُ الرَّجَمِ | ○ مَكَانٌ لِلتَّعْلِيمِ الْعَالِي بَعْدَ الْمَدْرَسَةِ. |
| ○ ۲. الْمُواصَلَةُ    | ○ هُوَ الَّذِي لَا يَذْهَبُ لِمَزَارَةِ أَقْرَبَائِهِ.  |
| ○ ۳. الْجَامِعَةُ     | ○ الشَّيْءُ الَّذِي يَصْعَدُ مِنَ النَّارِ.             |
| ○ ۴. الْحَطَبُ        | ○ أَخْشَابٌ مُنَاسِبَةٌ لِلِاخْتِرَاقِ.                 |
| ○ ۵. الدُّخَانُ       | ○ حَلُّ الصُّعَابِ وَ الْمُشْكِلَاتِ.                   |
| ○ ۶. الْفَرْجُ        |   |

## ﴿ كَنْزُ الْحِكْمَةِ ﴾

● بخوانید و ترجمه کنید.

۱. لَا عَمَلَ كَالْتَّحْقِيقِ.

۲. أَلْعِلْمُ أَضْلُ كُلِّ خَيْرٍ وَ الْجَهْلُ أَضْلُ كُلِّ شَرٍّ.

۳. أَطْلُبُوا الْعِلْمَ وَلَوْ بِالصَّيْنِ فَإِنَّ طَلَبَ الْعِلْمِ فَرِيضَةٌ.

۴. خَيْرُ الدُّنْيَا وَ الْآخِرَةِ مَعَ الْعِلْمِ وَ شَرُّ الدُّنْيَا وَ الْآخِرَةِ مَعَ الْجَهْلِ<sup>۱</sup>.

۵. لَيْسَ الْعَاقِلُ مَنْ يَعْرِفُ الْخَيْرَ مِنَ الشَّرِّ وَلَكِنَّ الْعَاقِلَ مَنْ يَعْرِفُ خَيْرَ الشَّرِّينِ<sup>۲</sup>.



جِدَارُ الصَّيْنِ

۱. الْحَدِيثُ الثَّلَاثُ وَ الرَّابِعُ مِنَ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ وَ بَاقِي الْأَحَادِيثِ مِنَ الْإِمَامِ عَلِيِّ عَلَيْهِ السَّلَامُ .

۲. خَيْرُ الشَّرِّينِ : بَهْتَرِينَ از میان دو شر

## ❁ تحقیق ❁

● با استفاده از نرم افزار قرآن یا کتاب «الْمُعْجَمُ الْمُفَهَّرُ لِأَلْفَاظِ الْقُرْآنِ» سه آیه را که حروف اصلی فعل‌های آنها «س م ع»، «خ ر ج» و «ذ ه ب» است بیابید.





# الدَّرْسُ الْخَامِسُ



حَيَوَانَاتُ الْغَابَةِ

## الدَّرْسُ الْخَامِسُ

الْمُعْجَم ( ١٦ كلمة جديد )

(مضارع : يَظُنُّ)

كِبَر : بزرگسالی

مَاتَ : مُرد (مضارع: يَمُوتُ)

كَلْب : سگ

مَصِير : سرنوشت

نَجَاح : موفقیت

نَقَصَ : کم شد

(مضارع : يَنْقُصُ)

حَاوَلَ : تلاش کرد

(مضارع : يُحَاوِلُ)

حَدِيقَةُ الْحَيَوَانَاتِ : باغ وحش

سَكَتَ : ساکت شد

(مضارع : يَسْكُتُ)

شَجَّعَ عَلَى : تشویق کرد به

(مضارع : يُشَجِّعُ)

ظَنَّ : گمان کرد

أَسَد : شیر

تَعَلَّبَ : روباه

ثَقِيلُ السَّمْعِ : کم شنوا

«ثَقِيل : سنگین + سَمْع :

شنوایی»

جَدَّ : کوشید (مضارع : يَجِدُّ)

جَرَّحَ : زخمی کرد

(مضارع : يُجَرِّحُ)

### الرجاء

كَانَتْ مَجْمُوعَةٌ مِنَ الْحَيَوَانَاتِ فِي غَابَةِ: أَسَدٌ وَ تَعَلَّبٌ وَ ذَنْبٌ وَ غَزَالَةٌ وَ كَلْبٌ وَ ...



فِي يَوْمٍ مِنَ الْأَيَّامِ جَاءَ سِتَّةُ صَيَّادِينَ وَ حَفَرُوا حُفْرَةً عَمِيقَةً ثُمَّ سَتَرُوهَا لِيَصِيدَ الْحَيَوَانَاتِ وَ يَبِيعَهَا لِحَدِيقَةِ الْحَيَوَانَاتِ. وَقَعَ التَّعَلَّبُ وَ الْغَزَالَةُ فِي الْحُفْرَةِ بَغْتَةً؛ فَطَلَبَا مُسَاعَدَةً؛ لَكِنَّ الْحَيَوَانَاتِ هَرَبْنَ؛ لِأَنَّهُنَّ سَمِعْنَ مِنْ بَعِيدٍ أَصَوَاتَ

الصَّيَّادِينَ. **حَاوَلَ** الثَّعْلَبُ وَ الْغَزَالَةَ لِلنَّجَاةِ.

بَعْدَ دَقَائِقٍ رَجَعَتْ حَمَامَةٌ وَ قَالَتْ لِلثَّعْلَبِ: «لَا فَائِدَةَ لِلْمُحَاوَلَةِ. لَا تَصْعَدُ. أَنْتَ لَا تَقْدِرُ. لَقَدْ جَرَحْتَ بَدَنَكَ.»

وَ رَجَعَ الْكَلْبُ وَ قَالَ لِلْغَزَالَةِ: «لَا رَجَاءَ لِنَجَاتِكَ. لَا تَصْعَدِي. أَنْتِ لَا تَقْدِيرِينَ. لَقَدْ جَرَحْتَ بَدَنَكَ.»



حَاوَلَ الثَّعْلَبُ وَ الْغَزَالَةَ الْخُرُوجَ مَرَّةً أُخْرَى وَلَكِنْ بِدُونِ فَائِدَةٍ.

يَبْسُتِ الْغَزَالَةُ وَ بَقِيَتْ فِي مَكَانِهَا وَلَكِنَّ الثَّعْلَبَ حَاوَلَ كَثِيرًا.

قَالَتْ لَهُ الْحَمَامَةُ: «أَنْتَ لَا تَقْدِرُ، لِمَ تُحَاوِلُ؟! اِقْبَلْ **مَصِيرَكَ**.»

لَكِنَّ الثَّعْلَبَ خَرَجَ مِنَ الْحُفْرَةِ. فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ وَصَلَ هُدْهُدٌ وَ قَالَ: «أَنَا أَعْرِفُ

هَذَا الثَّعْلَبَ؛ هُوَ **ثَقِيلُ السَّمْعِ**؛ هُوَ **ظَنَّ** أَنَّ الْحَمَامَةَ **تُسَجِّعُهُ** عَلَى الْخُرُوجِ.»

قَالَتِ الْحَيَوَانَاتُ: «نَحْنُ ظَلَمْنَا الْغَزَالَةَ. عَلَيْنَا بِمُسَاعَدَتِهَا.»

قَالَتِ الْحَمَامَةُ لِلْغَزَالَةِ: «أُخْرِجِي. أَنْتِ تَقْدِيرِينَ عَلَى الْخُرُوجِ بِسُهُولَةٍ. لَا تَيْئَاسِي.»

حَاوَلَتِ الْغَزَالَةُ الْخُرُوجَ مَرَّةً أُخْرَى فَخَرَجَتْ وَ فَرِحَتِ الْحَيَوَانَاتُ.

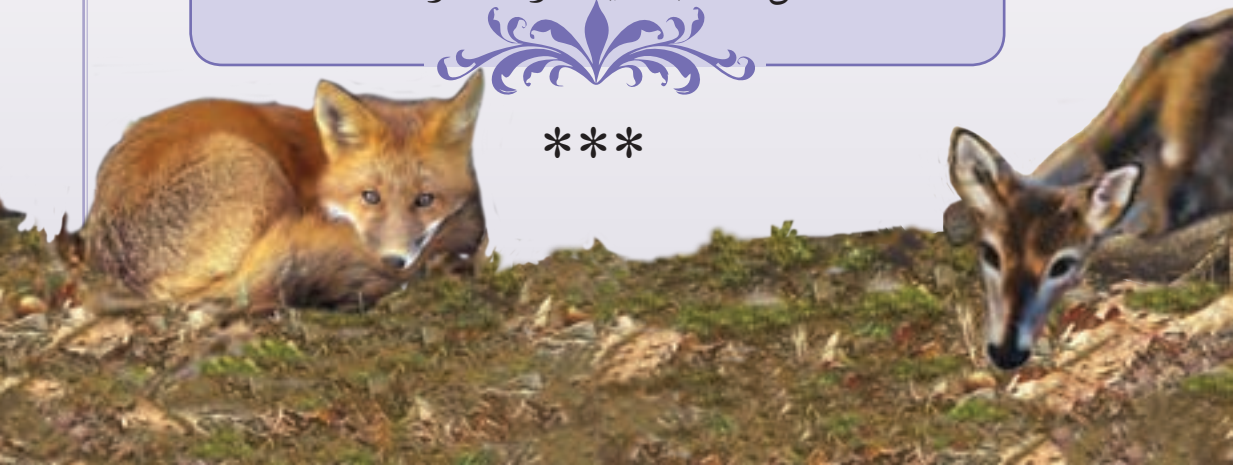
قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ :



مَنْ طَلَبَ شَيْئًا **وَجَدَ**، وَجَدَ.



\*\*\*



با توجه به متن درس گزینه درست و نادرست را معلوم کنید.

درست نادرست

- |                          |                          |   |
|--------------------------|--------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | ۱. شَجَّعَتِ الْحَيَوَانَاتُ الثَّعْلَبَ عَلَى الْخُرُوجِ مِنَ الْحُفْرَةِ. |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | ۲. قَبِلَتِ الْغَزَالَةُ مَصِيرَهَا فِي الْبِدَايَةِ.                       |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | ۳. مَا سَتَرَ الصَّيَادُونَ الْحُفْرَةَ فِي الْغَابَةِ.                     |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | ۴. كَانَتِ الْحُفْرَةُ قَلِيلَةَ الْعُمُقِ.                                 |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | ۵. أَرْبَعَةُ صَيَادِينَ كَانُوا فِي الْغَابَةِ.                            |

فِعْلُ النَّهْيِ (۱) (یا وَلَدُ، لَا تَفْعَلْ) ، (یا بِنْتُ، لَا تَفْعَلِي)



لَا تَكْتُبِي شَيْئاً عَلَى الشَّجَرِ.



لَا تَكْتُبْ شَيْئاً عَلَى الشَّجَرِ.

## بدانیم

در این درس با فعل نهی آشنا می‌شوید. به فرق میان فعل‌های مضارع و نهی توجه کنید و ترجمه آنها را یاد بگیرید.

شخص	فعل مضارع	فعل نهی
	تَفْعَلُ	لا تَفْعَلْ
	تَفْعَلِينَ	لا تَفْعَلِي
	انجام می‌دهی.	انجام نده.

فرق فعل مضارع منفی و فعل نهی را بیابید.

فعل مضارع منفی	فعل نهی	فعل مضارع منفی	فعل نهی
لا تَحْزَنُ: غمگین نمی‌شوی	لا تَحْزَنْ: غمگین نشو	لا تَكْذِبِينَ: دروغ نمی‌گویید	لا تَكْذِبِي: دروغ نگو

ترجمه کنید.

لا تَيَأْسُ مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ.	.....
لا تَشْرَبِي شايًا حارًّا.	.....

## التَّمارين

### التَّمرينُ الأوَّلُ

● توضیحات زیر مربوط به کدام واژه جدید از درس‌های چهارم و پنجم است؟

۱. مَكَانٌ يَذْهَبُ إِلَيْهِ النَّاسُ وَ يُشَاهِدُونَ فِيهِ حَيَوَانَاتٍ مُخْتَلِفَةً. ....
۲. اَلْسَعْيُ وَ اِلْجْتِهَادُ وَ مُوَاصَلَةُ الْعَمَلِ لِلنَّجَاحِ فِي الْحَيَاةِ. ....
۳. حَيَوَانٌ يَحْرُسُ اَمْوَالَ النَّاسِ. ....
۴. عَاقِبَةُ الْاِنْسَانِ فِي حَيَاتِهِ. ....
۵. الَّذِي لَا يَسْمَعُ جَيِّدًا. ....

### التَّمرينُ الثَّاني

● جمله‌های زیر را با توجه به تصویر ترجمه کنید.



یا حَبِیْی، لَا تَجْعَلْ حَقِیْبَتَكَ هُنَا.      یا حَبِیْی، لَا تَجْعَلِ حَقِیْبَتَكَ هُنَا.



### التَّامِرِينَ الثَّالِثُ

● آیات و احادیث زیر را ترجمه، سپس فعل‌های امر و نهی را معلوم کنید<sup>۱</sup>.

۱. ﴿رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ﴾

۲. ﴿لَا تَحْزَنْ إِنَّ اللَّهَ مَعَنَا﴾

۳. إِذَا غَضِبْتَ فَاسْكُتْ.

۴. اِعْمَلْ لِدُنْيَاكَ كَأَنَّكَ تَعِيشُ أَبَدًا<sup>۲</sup> وَاعْمَلْ لِآخِرَتِكَ كَأَنَّكَ تَمُوتُ غَدًا.

۱. الْجُمْلَةُ الْأُولَى وَ الثَّانِيَةُ آيَتَانِ مِنَ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ. التَّوْبَةُ ٤٠ وَ الْأَعْرَافُ ٤٧ وَ الْجُمْلَةُ الثَّالِثَةُ وَ الرَّابِعَةُ مِنْ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ

۲. أَبَدًا : تا ابد، ابدی

## التَّمْرِينُ الرَّابِعُ

● ترجمه کنید.

۱. إِزْرَعْ صَدَاقَةً وَ لَا تَزْرَعْ عَدَاوَةً.
۲. اُسْكُتِي يَا طِفْلَةً وَ لَا تَصْرُخِي.
۳. اُصْدُقِي فِي حَيَاتِكَ وَ لَا تَكْذِبِي أَبَدًا.
۴. اِلْبَسْ قَمِيصًا أَبْيَضَ فِي اللَّيْلِ لِعُبُورِ الشَّارِعِ وَ لَا تَلْبَسْ أَسْوَدَ.

## التَّمْرِينُ الْخَامِسُ

● کدام گزینه از نظر معنا با سایر گزینه‌ها «ناهماهنگ» است؟

۱. حَدَاد □ مِصْبَاح □ حَلَوَانِي □ شُرْطِي □
۲. حَطَب □ نار □ دُخَان □ نَجَاح □
۳. شُهُور □ غَابَةِ □ أَيَّام □ لِيَالِي □
۴. رِيح □ مَطَر □ سَحَاب □ أَخَذ □
۵. رُمَان □ عِنَب □ تُقَاح □ جَد □
۶. كِبَر □ تَحْت □ فَوْق □ أَمَام □
۷. أَزْرَق □ أَحْمَر □ إِفْتَح □ أَخْضَر □



## التَّمْرِينُ السَّادِسُ

• زیر هر تصویر نام آن را به عربی بنویسید. « دو کلمه اضافه است. »  
 الْحَمَامَةُ / الْكَلْبُ / الذِّئْبُ / الزَّرَافَةُ / الْعُصْفُورُ / الْغَزَالَةُ / السَّمَكَةُ / الْفِيلُ / الْفَرَسُ /  
 الْأَسَدُ / الثَّعْلَبُ



..... حَيَوَانٌ مَكَّارٌ.



..... حَيَوَانٌ طَوِيلٌ.



..... فِي النُّهْرِ.



..... سُلْطَانُ الْغَابَةِ.



..... حَيَوَانٌ كَبِيرٌ.



هَذِهِ ..... جَمِيلَةٌ.



..... حَيَوَانٌ نَجِيبٌ.



..... حَيَوَانٌ حَرِيصٌ.



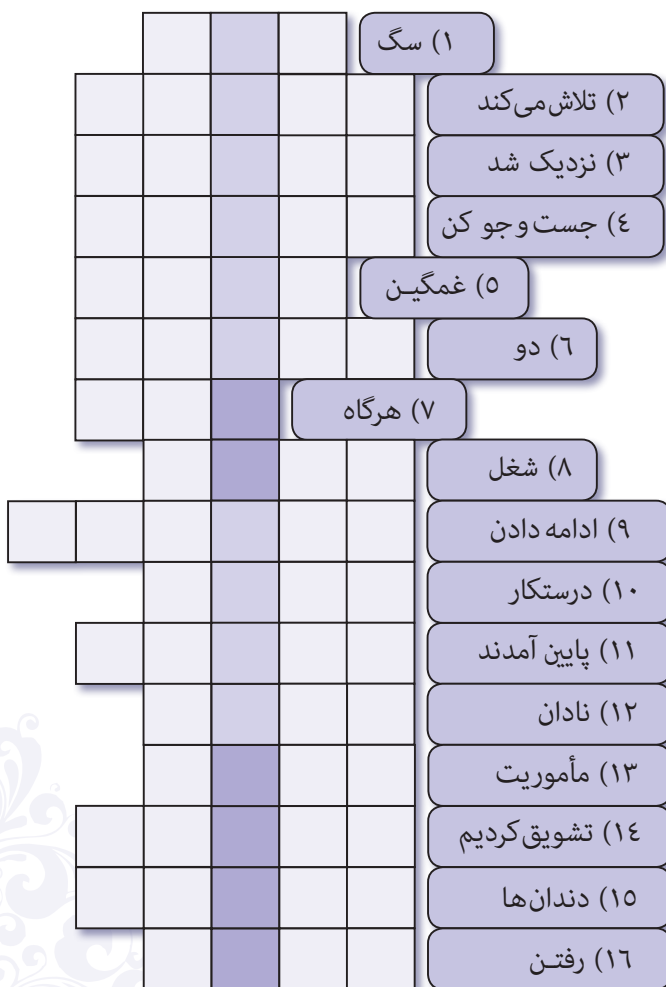
..... طَائِرٌ صَغِيرٌ.

● با استفاده از کلمات زیر، جدول را کامل کنید و رمز آن را به دست بیاورید.

يُحَاوِلُ / مُوَاصَلَةٌ / اِبْحَثِي / اِقْتَرَبَ / شَجَعْنَا / نَزَلُوا / مُهَمَّةٌ / كَلْبٌ / ذَهَابٌ /

اثنان / مِهْنَة / جاهِل / حَزِين / إذا / أسنان / صالح

↓ رمز



رمز: ..... التَّوْبَةُ ٤٠ .....

## ﴿ كَنْزُ الْحِكْمَةِ ﴾

● بخوانید و ترجمه کنید.

قَالَ أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ عَلِيُّ بْنُ أَبِي طَالِبٍ عَنِ الْعِلْمِ:

١. « قَوْلُ لَا أَعْلَمُ نِصْفُ الْعِلْمِ. »

٢. « مَنْ سَأَلَ فِي صَغَرِهِ، أَجَابَ فِي كِبَرِهِ. »

٣. « كُلُّ شَيْءٍ يَنْقُصُ عَلَى الْإِنْفَاقِ، إِلَّا الْعِلْمُ. »

٤. « جَمَالُ الْعِلْمِ نَشْرُهُ وَثَمَرَتُهُ الْعَمَلُ بِهِ. »

٥. « أَيُّهَا النَّاسُ، اعْلَمُوا أَنَّ كَمَالَ الدِّينِ طَلَبُ الْعِلْمِ وَالْعَمَلُ بِهِ. »

- دو نمونه کتاب معروف در ادبیات فارسی از زبان حیوانات مثال بزنید.



# الدَّرْسُ السَّادِسُ



مَدْرَسَةُ الْقَرْيَةِ

## الدَّرْسُ السَّادِسُ

( ٢٤ كلمة جديد ) الْمُعْجَم

غَيَّرَ : تغيّر داد  
(مضارع : يُغَيِّرُ)  
كَثْرَة : فراوانی  
لَامَ : ملامت کرد (مضارع : يَلُومُ)  
مِثَالِي : نمونه  
مُزْدَحِم : شلوغ  
مِلَفَ : پرونده  
نَامَ : خوابید  
(مضارع : يَنَامُ / مترادف : رَقَدَ)  
نَشِيط : فعال، بانشاط

رَأْس : سر  
رَاسِب : مردود  
رَسَبَ : مردود شد  
(مضارع : يَرْسُبُ)  
راقد : بستری  
رائحة : بو  
زُجَاجَةٌ عِطْر : شیشه عطر  
صَوْم : روزه  
شَرَاب : نوشیدنی، شربت  
«جمع : أَشْرِيَّة»  
عَطَّرَ : عطر زد (مضارع : يُعَطِّرُ)

اِسْتَلَمَ : دریافت کرد  
(مضارع : يَسْتَلِمُ)  
تَرَكَ : ترک کرد (مضارع : يَتْرُكُ)  
تَعَلَّمَ : یاد گرفت  
(مضارع : يَتَعَلَّمُ)  
حَضَرَ : حاضر شد  
(مضارع : يَحْضُرُ)  
حَفَلَةُ زَوَاج : جشن عروسی  
حَفَلَةُ مِيلَاد : جشن تولد  
دَفَعَ : دور کرد، دفع کرد، پرداخت  
(مضارع : يَدْفَعُ)

## تَغْيِيرُ الْحَيَاةِ

ابْتَدَأَ الْعَامَ الدِّرَاسِيَّ الْجَدِيدُ وَ ذَهَبَ تَلَامِيذُ الْقَرْيَةِ إِلَى الْمَدْرَسَةِ. كَانَتِ الْقَرْيَةُ صَغِيرَةً وَ جَمِيلَةً. دَخَلَتِ الْمُدْرَسَةُ فِي الصَّفِّ الرَّابِعِ. كَانَ الصَّفُّ مُزْدَحِمًا. قَالَتِ الْمُدْرَسَةُ لِلْبَنِينَ: «اجْلِسُوا عَلَى الْيَمِينِ». وَ قَالَتْ لِلْبَنَاتِ: «اجْلِسْنَ عَلَى الْيَسَارِ». هِيَ شَاهَدَتِ تَلْمِيذَةً رَاسِبَةً بِاسْمِ «سَارَةَ». رَسَبَتْ «سَارَةُ» عِنْدَهَا فِي السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ؛ فَحَزْنَتْ وَ ذَهَبَتْ لِمُشَاهَدَةِ مِلَفِّهَا لِإِلَاطَاعِ عَلَى مَاضِيهَا. فِي مِلَفِ السَّنَةِ الْأُولَى: هِيَ تَلْمِيذَةٌ جَيِّدَةٌ جِدًّا. تَكْتُبُ وَاجِبَاتِهَا جَيِّدًا. هِيَ نَشِيطَةٌ وَ ذَكِيَّةٌ.

وَ فِي مِلَفِ السَّنَةِ الثَّانِيَةِ: هِيَ تَلْمِيذَةٌ جَيِّدَةٌ جِدًّا. لَكِنَّا حَزِينَةٌ. أَمَّا رَاقِدَةٌ فِي الْمُسْتَشْفَى.

وَ فِي مِلْفِ السَّنَةِ الثَّالِثَةِ: هِيَ فَقَدَتْ وَالِدَتَهَا فِي هَذِهِ السَّنَةِ. هِيَ حَزِينَةٌ جِدًّا.  
وَ فِي مِلْفِ السَّنَةِ الرَّابِعَةِ: هِيَ تَرَكَّتِ الدَّرَاسَةَ وَ لَا تُحِبُّ الْمُدْرَسَةَ وَ تَتَنَامُ فِي الصَّفِّ.  
الْمُدْرَسَةُ لَامَتْ نَفْسَهَا وَ غَيَّرَتْ طَرِيقَةَ تَدْرِيسِهَا.

بَعْدَ مُدَّةٍ فِي حَفْلَةِ مِيلَادِ الْمُدْرَسَةِ جَلَبَ التَّلَامِيذُ هَدَايَا لَهَا وَ جَلَبَتْ سَارَةُ لِمُدْرَسَتِهَا  
هَدِيَّةً فِي وَرَقَةٍ صَحِيفَةٍ. كَانَتْ الْهَدِيَّةُ زُجَاجَةً عِطْرٍ أُمُّهَا، فِيهَا قَلِيلٌ مِنَ الْعِطْرِ،



فَضَحَكَ التَّلَامِيذُ؛ فَقَالَتِ الْمُدْرَسَةُ لِلْبَنِينَ: «لَا تَضْحَكُوا» وَ قَالَتْ لِلْبَنَاتِ: «لَا تَضْحَكُنَّ».  
الْمُدْرَسَةُ عَطَّرَتْ نَفْسَهَا بِذَلِكَ الْعِطْرِ.

جَاءَتْ سَارَةُ عِنْدَ مُدْرَسَتِهَا وَ قَالَتْ: «رَائِحَتُكَ مِثْلُ رَائِحَةِ أُمِّي».  
شَجَعَتِ الْمُدْرَسَةُ سَارَةَ؛ فَصَارَتْ تَلْمِيذَةً مِثَالِيَّةً وَ بَعْدَ سَنَوَاتٍ؛ اسْتَلَمَتِ الْمُدْرَسَةُ  
رِسَالَةً مِنْ سَارَةَ مَكْتُوبًا فِيهَا: «أَنْتِ أَفْضَلُ مُعَلِّمَةٍ شَاهَدْتُهَا فِي حَيَاتِي. أَنْتِ غَيَّرْتِ  
مَصِيرِي. أَنَا الْآنَ طَبِيبَةٌ.» وَ بَعْدَ مُدَّةٍ، اسْتَلَمَتِ الْمُدْرَسَةُ رِسَالَةً أُخْرَى مِنَ الطَّبِيبَةِ  
سَارَةَ؛ طَلَبَتْ مِنْهَا الْحُضُورَ فِي حَفْلَةِ زَوَاجِهَا وَ الْجُلُوسَ فِي مَكَانِ أُمِّ الْعُرُوسِ.  
عِنْدَمَا حَضَرَتْ مُدْرَسَتُهَا فِي حَفْلَةِ زَوَاجِهَا؛ قَالَتْ لَهَا سَارَةُ: شُكْرًا جَزِيلًا يَا سَيِّدَتِي؛  
أَنْتِ غَيَّرْتِ حَيَاتِي. فَقَالَتْ لَهَا الْمُدْرَسَةُ:

«لَا يَا بِنْتِي؛ أَنْتِ غَيَّرْتِ حَيَاتِي؛ فَعَرَفْتُ كَيْفَ أُدْرَسُ.»



✍️ با توجه به متن درس پاسخ درست را انتخاب کنید.

۱. أَيْنَ جَلَسَتِ الْبَنَاتُ؟  
☐ عَلَى الْيَمِينِ    ☐ عَلَى الْيَسَارِ
۲. لِمَنْ كَانَتْ زُجَاجَةُ الْعِطْرِ؟  
☐ لِوَالِدِ سَارَةَ    ☐ لِوَالِدَةِ سَارَةَ
۳. فِي أَيِّ صَفٍّ كَانَتْ سَارَةُ رَاسِبَةً؟  
☐ فِي الرَّابِعِ    ☐ فِي السَّادِسِ
۴. مَاذَا كَانَتْ هَدِيَّةُ سَارَةَ لِمُدْرَسَتِهَا؟  
☐ صَحِيفَةً جِدَارِيَّةً    ☐ زُجَاجَةَ عِطْرٍ
۵. هَلْ كَانَتْ الْهَدَايَا بِمُنَاسَبَةِ حَفْلَةِ مِيلَادِ الْمُدْرَسَةِ؟ نَعَمْ  
☐ لَا    ☐ نَعَمْ

فِعْلُ النَّهْيِ (۲) ⚡ (يا أولادُ، لا تَفْعَلُوا)، (يا بناتُ، لا تَفْعَلْنَ)

(يا ولدانِ، لا تَفْعَلَا)، (يا بنتانِ، لا تَفْعَلَا)



يا زميلاتِي، رجاءً، لا تَنْزِلْنَ، اِصْعَدْنَ.



يا زملائي، رجاءً، لا تَنْزِلُوا، اِصْعَدُوا.



يا زميلَتانِ، رجاءً، لا تَنْزِلَا، اِصْعَدَا.



يا زميلانِ، رجاءً، لا تَنْزِلَا، اِصْعَدَا.



## بدانیم

در این درس نیز با فعل نهی آشنا می شوید.  
به فرق میان فعل‌های مضارع و نهی توجه کنید و ترجمه آنها را یاد بگیرید.

شخص	فعل مضارع	فعل نهی
	تَفْعَلُونَ	لا تَفْعَلُوا
	تَفْعَلْنَ	لا تَفْعَلْنَ
	تَفْعَلَانِ	لا تَفْعَلَا
	انجام می‌دهید.	انجام ندهید.

فرق میان فعل مضارع منفی و فعل نهی را بیابید.

لا تَرْجِعْ: بر نمی‌گرددی ➡ لا تَرْجِعْ: بر نگرد	لا تَرْجِعِينَ: بر نمی‌گردی ➡ لا تَرْجِعِي: بر نگرد
لا تَذْهَبُونَ: نمی‌روید ➡ لا تَذْهَبُوا: نروید	لا تَتْرُكْنَ: رها نمی‌کنید ➡ لا تَتْرُكْنَ: رها نکنید
لا تَنْزِلَانِ: پایین نمی‌آید ➡ لا تَنْزِلَا: پایین نیابید	

ترجمه کنید.

.....	لا تَرْقُدُوا تَحْتَ الشَّجَرِ فِي اللَّيْلِ.
.....	يا أَخَوَاتِي، لا تَظْهَرْنَ بِدُونِ حِجَابٍ.
.....	يا أَخِي، لا تَضْحَكْ بِصَوْتٍ مُرْتَفِعٍ.
.....	لا تَخْرُجِي وَحْدَكَ؛ أَخْرُجِي مَعَ زَمِيلَاتِكَ.

## التَّمارين

### التَّمرين الأول

● توضیحات زیر مربوط به کدام واژه جدید از درس است؟

۱. الإِمْتِنَاعُ عَنِ الطَّعَامِ وَ الشَّرَابِ لِفَرِيضَةٍ دِينِيَّةٍ.  
.....

۲. الشَّخْصُ الَّذِي يُحِبُّ الْعَمَلَ وَ يُحَاوِلُ كَثِيرًا.  
.....

۳. صِفَةُ لِلْمَكَانِ الْمَمْلُوءِ بِالْأَشْخَاصِ وَ الْأَشْيَاءِ.  
.....

۴. الطَّالِبُ الَّذِي لَا يَنْجَحُ فِي الْإِمْتِحَانَاتِ.  
.....

۵. إِجْتِمَاعُ النَّاسِ لِفَرَحٍ.  
.....

### التَّمرين الثاني

● جمله‌های زیر را با توجه به تصویر ترجمه کنید.



لا تَجْلِسْنَ هُنَاكَ؛ اجْلِسْنَ هُنَا.



لا تَكْشِفُوا عُيُوبَ أَصْدِقَائِكُمْ.



لَا تَشْرَبِي مِنْ هَذَا الْمَاءِ.

لَا تَذْهَبُ مِنْ هُنَا.

### التَّحْرِيكِ الثَّالِثُ

● آيات زیر را ترجمه، سپس فعل‌های ماضی، مضارع، امر و نهی را معلوم کنید.

۱. ﴿أَكْتُبْ لَنَا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ﴾ الأعراف ۱۵۶

۲. ﴿رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ﴾ الأعراف ۴۷

۳. قَالَ اللَّهُ لَادَمَ وَ حَوَاءَ : ﴿لَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ﴾ الأعراف ۱۹

۴. ﴿وَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ...﴾ المَرْزُوق ۱۰

۵. ﴿وَاشْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ...﴾ النُّحْل ۱۱۴

● فعل‌های زیر را در جدول قرار دهید و معنایشان را بنویسید.

سَوْفَ يَسْكُتُ / أَتْرُكُ / لَا يَدْرُسُ / ظَهَرَ / تَعْرِفِينَ / لَا تَحْضُرُ / مَا طَبَخَتْ  
يَنْفَعُ / لَا يَصْرُخُ / لَا تَحْسَبُ / قَدْ قُتِمَ / سَتَحْفَظُونَ / مَا رَسَمْنَا / اشْرَبْ

..... .....	..... .....	ماضی
..... .....	..... .....	ماضی منفی
..... .....	..... .....	مضارع
..... .....	..... .....	مضارع منفی
..... .....	..... .....	امر
..... .....	..... .....	نهی
..... .....	..... .....	مستقبل

## گَنْزُ الْحِكْمَةِ

● بخوانید و ترجمه کنید<sup>۱</sup>.

۱. «لَا تَنْظُرُوا إِلَى كَثْرَةِ صَلَاتِهِمْ وَصَوْمِهِمْ وَكَثْرَةِ الْحَجِّ... وَلَكِنْ انظُرُوا إِلَى صِدْقِ الْحَدِيثِ وَادَاءِ الْأَمَانَةِ.»

۲. «عَلَيْكُمْ بِالصَّبْرِ فَإِنَّ<sup>۲</sup> الصَّبْرَ مِنَ الْإِيمَانِ كَالرَّأْسِ مِنَ الْجَسَدِ<sup>۳</sup>.»

۳. «انْظُرْ إِلَى مَا قَالَ وَلَا تَنْظُرْ إِلَى مَنْ قَالَ.»

۴. «لَا فَقْرَ كَالْجَهْلِ وَلَا مِيرَاثَ كَالْأَدَبِ.»

۵. «مَنْ دَفَعَ غَضَبَهُ دَفَعَ اللَّهُ عَنْهُ عَذَابَهُ.»

۱. الْحَدِيثُ الْأَوَّلُ وَ الْخَامِسُ مِنْ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ وَ الْحَدِيثُ الثَّانِي وَ الثَّلَاثُ وَ الرَّابِعُ مِنْ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ عَلِيِّ عَلَيْهِ السَّلَامُ

۲. در اینجا «إِنَّ» یعنی «زیرا»

۳. الْجَسَدُ: بدن

## تحقیق

● آیه، حدیث، شعر یا سخنی زیبا بیابید که با پیام اخلاقی متن درس هماهنگ باشد.



# الدَّرْسُ السَّابِعُ



مُخْتَبَرُ إِدِيسُون

## الدَّرْسُ السَّابِعُ

اَلْمُعْجَم ( ٣٠ كلمة جديد )

( مضارع : يَطْبَعُ )  
طَرَدَ : با تندی راند  
( مضارع : يَطْرُدُ )  
طُفُولَة : کودکی  
عَرَبَة : واگن، گاری  
كَهْرَبَائِيّ : برقی  
كِيْمَاوِيّ : شیمیایی  
مُسْجَل : دستگاه ضبط  
مَطْبَعَة : چاپخانه  
« جمع : مَطَابِع »  
نَفَقَات : هزینه ها  
« مفرد : نَفَقَة »  
نوم : خواب  
وَضَع : گذاشت « مترادف : جَعَلَ »

حَرِيق : آتش سوزی  
دَرَس : درس خواند  
( مضارع : يَدْرُسُ )  
دَفْع : پرداختن  
رَئِيسِيّ : اصلی  
سَاعَد : کمک کرد  
( مضارع : يُسَاعِدُ )  
شَرِكَة : شرکت  
صِنَاعَة : صنعت  
« صِنَاعِيَّة : صنعتی »  
صُور مُتَحَرِّكَة : عکس های  
متحرک  
طَاقَة كَهْرَبَائِيَّة : نیروی برق  
طَبَعَ : چاپ کرد

آلَة : دستگاه « جمع : آلَات »  
آلَة طِبَاعَة : دستگاه چاپ  
أَحْسَنَ عَمَلًا : کاری را نیکو  
انجام داد  
اِخْتَرَعَ : اختراع کرد  
( مضارع : يَخْتَرِعُ )  
أَدَوَات : ابزارها « مفرد : أَدَاة »  
أَضَاعَ : تباہ کرد  
( مضارع : يُضِيعُ )  
أَنْقَذَ : نجات داد  
( مضارع : يُنْقِذُ )  
بَضَائِع : کالاها « مفرد : بِضَاعَة »  
بَطَارِيَّة : باتری  
تِمْنَال : تندیس « جمع : تَمَائِيل »

## ثَمَرَةُ الْجِدِّ

كَانَ إِدِيسُونُ فِي السَّابِعَةِ مِنْ عُمْرِهِ، عِنْدَمَا عَجَزَتْ أُسْرَتُهُ عَنْ دَفْعِ نَفَقَاتِ دِرَاسَتِهِ؛

فَطَرَدَهُ مُدِيرُ مَدْرَسَتِهِ مِنَ الْمَدْرَسَةِ وَقَالَ عَنْهُ:

« إِنَّهُ تِلْمِيزٌ أَحْمَقٌ. » فَصَارَ بَائِعَ الْفَوَاكِهِ؛ وَلَكِنَّهُ

مَا تَرَكَ الدِّرَاسَةَ؛ بَلْ دَرَسَ بِمُسَاعَدَةِ أُمِّهِ؛ هِيَ

سَاعَدَتْهُ كَثِيرًا. كَانَ إِدِيسُونُ ثَقِيلَ السَّمْعِ

بِسَبَبِ حَادِثَةٍ أَوْ مَرَضٍ أَصَابَهُ أَيَّامَ الطُّفُولَةِ.

تَمَثَّلَ إِدِيسُونُ أَمَامَ الْجُسْرِ





إديسون أَحَبَّ الكيمياءَ. فَصَنَعَ مُخْتَبَرًا صَغِيرًا  
فِي مَنْزِلِهِ وَ بَعْدَ مُدَّةٍ قَدَرَتْ عَلَى شِرَاءِ بَعْضِ الْمَوَادِّ  
الْكِيمَاوِيَّةِ وَ الْأَدَوَاتِ الْعِلْمِيَّةِ وَ بَعْدَ مُحَاوَلَاتٍ  
كَثِيرَةٍ صَارَ مَسْئُولًا فِي أَحَدِ الْقِطَارَاتِ وَ قَدَرَتْ عَلَى

شِرَاءِ آلَةِ طِبَاعَةٍ وَ وَضَعَهَا فِي عَرَبَةِ الْبُضَائِعِ وَ فِي السَّنَةِ الْخَامِسَةِ عَشْرَةَ مِنْ عُمُرِهِ  
كَتَبَ صَحِيفَةً أُسْبُوعِيَّةً وَ طَبَعَهَا فِي الْقِطَارِ. فِي أَحَدِ الْأَيَّامِ انْكَسَرَتْ إِحْدَى زُجَاجَاتِ  
الْمَوَادِّ الْكِيمَاوِيَّةِ فِي الْمَطْبَعَةِ؛ فَحَدَّثَ حَرِيقٌ فَطَرَدَهُ رَئِيسُ الْقِطَارِ وَ عِنْدَمَا أَنْقَذَ



طِفْلًا مِنْ تَحْتِ الْقِطَارِ، جَعَلَهُ وَالِدُ الطِّفْلِ رَئِيسًا فِي  
شَرِكَتِهِ.

كَانَ إديسون مَشْغُولًا فِي مُخْتَبَرِهِ لَيْلًا وَ نَهَارًا.  
هُوَ أَوَّلُ مَنْ صَنَعَ مُخْتَبَرًا لِلْبُحَاثِ الصَّنَاعِيَّةِ.  
اخْتَرَعَ إديسون أَكْثَرَ مِنْ أَلْفِ اخْتِرَاعٍ مِنْهُمْ؛  
مِنْهَا الطَّاقَةُ الْكَهْرَبَائِيَّةُ وَ الْمِصْبَاحُ الْكَهْرَبَائِيُّ  
وَ مُسَجِّلُ الْمَوْسِيقَى وَ الصُّورُ الْمُتَحَرِّكَةُ وَ آلَةُ  
السِّنِمَا وَ بَطَارِيَّةُ السَّيَّارَةِ.  
وَ الطَّاقَةُ الْكَهْرَبَائِيَّةُ فِي هَذَا الْعَصْرِ سَبَبٌ رَئِيسِيٌّ  
لِتَقَدُّمِ الصَّنَاعَاتِ الْجَدِيدَةِ.

الكهف ٣٠

﴿ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجْرَ مَنْ أَحْسَنَ عَمَلًا ﴾



درستی یا نادرستی جمله‌های زیر را با توجّه به متن درس معلوم کنید.

درست نادرست

- |                          |                          |  |
|--------------------------|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | ۱. عَدَدُ اخْتِرَاعَاتِ إِدِيسُونِ سَبْعُونَ.                              |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | ۲. إِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ مَنْ نَفَعَ النَّاسَ.                  |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | ۳. أَحَبَّ إِدِيسُونُ عِلْمَ الْكِيمِيَاءِ فِي صَغَرِهِ.                   |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | ۴. سَاعَدَتْ أُمُّ إِدِيسُونِ وَلَدَهَا فِي الدِّرَاسَةِ.                  |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | ۵. وَضَعَ إِدِيسُونُ آلَةَ الطَّبَّاعَةِ الَّتِي اشْتَرَاهَا فِي بَيْتِهِ. |

ترکیب وصفی ◐ (موصوف و صفت) و ترکیب اضافی ◑ (مضاف و مضاف الیه)

(موصوف و صفت)



آثَارُ تَخْتِ جَمَشِيدِ فِي مُحَافَظَةِ فَارَسَ

هَذَا أَثَرٌ تَارِيخِيٌّ فِي مُحَافَظَةِ كَبِيرَةٍ.



قَلْعَةُ فَلَكِ الْأَفْلَاقِ فِي مُحَافَظَةِ لُرِسْتَانِ

هَذِهِ قَلْعَةٌ تَارِيخِيَّةٌ فِي مُحَافَظَةِ جَمِيلَةٍ.

## (مضاف و مضافُ الیه)



تَمَثِیلُ الْعُلَمَاءِ، فِي مَقَرِّ مُنْظَمَةِ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ<sup>۱</sup>. تِمَثَالُ الْمُتَنَبِّي<sup>۲</sup>، فِي مَدِينَةِ بَغدَاد.

### بدانیم

موصوف، اسمی است که برایش یک یا چند ویژگی می‌آوریم که صفت نامیده می‌شود.  
مضاف، اسمی است که به اسم بعد از خودش (یعنی مضافُ الیه) نسبت داده می‌شود؛  
مثال:

موصوف و صفت		مضاف و مضافُ الیه	
مُخْتَبَرٌ صَغِيرٌ	آزمایشگاهی کوچک	مُخْتَبَرُ الْمَدْرَسَةِ	آزمایشگاهِ مدرسه
الصَّنَاعَةُ الْجَدِيدَةُ	صنعتِ جدید	صِنَاعَةُ الْوَرَقِ	صنعتِ کاغذ
طُلَّابٌ مُجْتَهِدُونَ	دانشجویانی کوشا	طُلَّابُ الْجَامِعَةِ	دانشجویانِ دانشگاه

۱. تندیس دانشمندان ایرانی در مقرّ سازمان ملل متحد در شهر وین کشور اتریش

۲. شاعر نامدار سده چهارم هجری قمری در روزگار خلافت بنی عباس متولد کوفه

## فَنِّ تَرْجَمِه

به ترجمه ترکیب‌های زیر در جمله دقت کنید<sup>۱</sup>:

۱. سَاعَدْتُ أُخْتِي الْكَبِيرَةَ جَدَّتَنَا.

خواهرِ بزرگم به مادرِ بزرگمان کمک کرد.

۲. نَادَيْتُ أَخِي الْأَصْغَرَ لِكِتَابَةِ وَاجِبَاتِهِ.

برادرِ کوچک‌ترم را برای نوشتن تکلیف‌هایش صدا زدم.

جمله‌های زیر را ترجمه کنید. «به ترجمه ترکیب داده شده دقت کنید.»

۱. لَبِسْتُ أُمِّي خَاتَمَهَا الذَّهَبِيَّ فِي حَفْلَةِ مِيلَادِي.

۲. شَجَعْنَا فَرِيقَنَا الْفَائِزَ فِي نِهَايَةِ الْمُسَابَقَةِ.

۳. قَسَمْتُ مَزْرَعَتَنَا الْكَبِيرَةَ إِلَى نِصْفَيْنِ.

۴. هُوَ يَعْمَلُ بِوَاجِبَاتِهِ الْمَدْرَسِيَّةِ.

۵. كَانَتْ سَفَرَتُنَا الْعِلْمِيَّةُ مُفِيدَةً.

۶. أَشْكُرُكَ عَلَى عَمَلِكَ الصَّالِحِ.

۱. در ارزشیابی از این قاعده، فقط باید از مثال‌های مانند کتاب استفاده کرد.

## التَّمرينُ الأوَّلُ

● درستی یا نادرستی هر جمله را بر اساس حقیقت بنویسید.

۱. الشَّرِكَةُ مَوْسَسَةٌ تِجَارِيَّةٌ أَوْ اقْتِصَادِيَّةٌ يَعْمَلُ فِيهَا كَثِيرٌ مِنَ النَّاسِ.

۲. الْقِطَارُ مَكَانٌ بَيْعِ الْبَضَائِعِ مِثْلُ الْمَلَابِسِ وَ الْفَوَاكِهِ.

۳. الْمَطْبَعَةُ مَخْزَنٌ لِحِفْظِ الْمَوَادِّ الْغِذَائِيَّةِ كَالْخُبْزِ.

۴. الطُّفُولَةُ هِيَ السَّنَوَاتُ الْأُولَى مِنْ حَيَاةِ الْإِنْسَانِ.

۵. الصَّاعِقَةُ كَهْرَاءٌ تَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ مَعَ الرَّعْدِ.

## التَّمرينُ الثَّانِي

● جمله های زیر را ترجمه کنید.



الْجِسْرُ الْأَبْيَضُ، عَلَى نَهْرِ كَارُونِ.



مَرْقَدُ الْعَالِمِ الْإِيرَانِيِّ ابْنِ سِينَا فِي مَدِينَةِ هَمْدَانِ.



جُنُودُنَا الْأَقْوِيَاءُ، جُنُودٌ مُؤْمِنُونَ.



مَسْجِدُ الْإِمَامِ، أَثَرٌ قَدِيمٌ فِي مُحَافَظَةِ إِصْفَهَانَ.

### الْتَّمَرِينُ الثَّالِثُ

● کلمات مترادف و متضاد را معلوم کنید. =، ≠

صداقة..... عداوة      وَصَعَ..... جَعَلَ      لَيْل..... نَهَار      عاقل..... مَجْنُون  
راسب..... ناجح      أَعْدَاء..... أَصْدِقَاء      صَعَب..... سَهْل      جلوس..... قيام  
طويل..... قصير      نَامَ..... رَقَدَ      قَبِيح..... جَمِيل      جاءَ..... أَتَى

### الْتَّمَرِينُ الرَّابِعُ

● در جای خالی کلمه مناسبی از کلمات زیر بنویسید. «دو کلمه اضافه است.»

أَنْقَذَ / رَئِيسِي / احْتَرَقَ / طَبَعَ / نَفَقَاتُ / الصَّحِيفَةِ / بَضَائِعَ

۱. كَانَتْ ..... الْجَامِعَةِ غَالِيَةً وَ مَا كُنْتُ قَادِرًا عَلَى دَفْعِهَا وَحْدِي.

۲. اِنْكَسَرَتْ اِحْدَى الزُّجَاجَاتِ فِي الْمُخْتَبَرِ فَ..... كُلُّ الْأَشْيَاءِ.

۳. يَجْلِبُ التَّاجِرُ ..... جَدِيدَةً إِلَى دُكَّانِهِ لِلْبَيْعِ.

۴. يَبْدَأُ وَالِدِي يَوْمَهُ بِقِرَاءَةٍ..... دَائِمًا.

۵. ..... اِديسون طِفْلاً مِنْ تَحْتِ الْقِطَارِ.

### الْتَّمَرِينُ الْخَامِسُ

● فعل‌های زیر را مانند مثال ترجمه کنید.

ماضی منفی	مضارع منفی	مستقبل (آینده)	امر	نهی
ما دَهَبْ: <b>نرفت</b>	لا يَذْهَبْ:	سَيَذْهَبْ:	اِذْهَبْ:	لا تَذْهَبْ:
ما شَرَبوا: <b>ننوشیدند</b>	لا يَشْرَبُونَ:	سَيَشْرَبُونَ:	اِشْرَبوا:	لا تَشْرَبوا:
ما غَسَلَ: <b>نشست</b>	لا يَغْسِلُ:	سَوْفَ يَغْسِلُ:	اغْسِلْ:	لا تَغْسِلْ:

## التَّمرِينُ السَّادِسُ

● با استفاده از کلمات زیر، جدول را حل کنید و رمز آن را به دست بیاورید.

مَعْجُون / أَبْحَاث / طُفُولَة / صِنَاعَة / نَفَقَات / أَنْهَار / دَفْع / مَسْجَلَات /  
مَطَابِع / مُزْدَحِم / آلَات / تَمَائِيل / شُهُور / كُرْسِي / أَنْفُسُهُمْ / اِبْتَدَأَ

رمز ↓

1						۱. کودکی
2						۲. هزینہ‌ها
3						۳. خمیر
4						۴. رودخانه‌ها
5						۵. پژوہش‌ها
6						۶. شروع شد
7						۷. صندلی
8						۸. ضبط صوت‌ها
9						۹. ماہ‌ها
10						۱۰. چاپخانه‌ها
11						۱۱. شلوغ
12						۱۲. تندیس‌ها
13						۱۳. دستگاه‌ها
14						۱۴. صنعت
15						۱۵. پرداختن
16						۱۶. خودشان

قَالَ أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ عَلِيٌّ عَلَيْهِ السَّلَامُ :

رمز : .....

## ﴿ كَنْزُ الْحِكْمَةِ ﴾

● بخوانید و ترجمه کنید<sup>۱</sup>.

۱. « عَلَيكَ بِذِكْرِ اللَّهِ فَإِنَّهُ نَوْرُ الْقَلْبِ. »

۲. « جَلِيسُ السَّوِّ شَيْطَانٌ. »

۳. « الدُّنْيَا مَزْرَعَةُ الْآخِرَةِ. »

۴. « الْعِلْمُ كَنْزٌ عَظِيمٌ. »

۵. « النَّوْمُ أَخُو الْمَوْتِ. »

## ﴿ تحقیق ﴾

● تحقیق کنید و یک فرد را که با تلاش بسیار در زندگی موفق شده و به بشریت خدمت کرده است، در کلاس معرفی کنید.

۱. الْحَدِيثُ الْأَوَّلُ إِلَى الرَّابِعِ مِنْ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ عَلِيِّ بْنِ أَبِي طَالِبٍ وَ الْحَدِيثُ الْخَامِسُ مِنْ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ



# الدَّرْسُ الثَّامِنُ



مَكَّةُ الْمُكَرَّمَةِ

## الدَّرْسُ الثَّامِنُ

الْمُعْجَم ( ١٨ كلمة جديد )

كُنْتُ أَشْتَغِلُ : کار می کردم  
لا بَأْسَ : اشکالی ندارد  
لا شُكْرَ عَلَى الْوَاجِبِ : وظیفه  
بود؛ تشکر لازم نیست  
مُتَحَفٌ : موزه  
مُكْرَمٌ : گرامی داشته شده  
نُقُودٌ : پول، پول‌ها

ثَلَاثُونَ، ثَلَاثِينَ : سی  
دَلِيلٌ : راهنما  
رَكَبَ : سوار شد  
(مضارع : يَرْكَبُ)  
سَيَّارَةُ الْأُجْرَةِ : تاکسی  
عُمَالٌ : کارگران «مفرد : عامِلٌ»  
كَثُرَ : زیاد شد (مضارع : يَكْثُرُ)

إِدْخَالٌ : داخل کردن  
اِسْتَخْرَجَ : بیرون آورد  
(مضارع : يَسْتَخْرِجُ)  
اِسْتَعْلَ : کار کرد (مضارع : يَسْتَعْلُ)  
بِئْرٌ : چاه  
تَعَالَى : بیا  
تَفَضَّلَ : بفرما

### حِوَارٌ بَيْنَ الزَّائِرِ وَ سَائِقِ سَيَّارَةِ الْأُجْرَةِ

- السَّلَامُ عَلَيْكُمْ. - عَلَيْكُمْ السَّلَامُ وَ رَحْمَةُ اللَّهِ وَ بَرَكَاتُهُ.

أَيْنَ تَذْهَبُونَ؟

- نَذْهَبُ إِلَى مُتَحَفٍ مَكَّةَ الْمُكْرَمَةِ. - أَهلاً وَ سَهلاً بِكُمْ. تَفَضَّلُوا. اِرْكَبُوا.

- كَمْ رِيالاً تَأْخُذُ مِنَّا؟ - أَرْبَعِينَ رِيالاً.

- الْأُجْرَةُ غَالِيَةٌ. نَحْنُ ثَلَاثَةٌ أَشْخَاصٌ. - عَفْواً؛ ثَلَاثُونَ رِيالاً. لِكُلِّ زَائِرٍ عَشْرَةُ

رِيَالَاتٍ.



- نَعَمْ. لَا بَأْسَ. يَا شَبَابُ، هَلْ أَنْتُمْ إِيرَانِيُونَ؟

- أَنَا بَاكِسْتَانِيٌّ وَ أَشْتَغِلُ هُنَا. فِي وَطَنِي

كُنْتُ أَشْتَغِلُ فِي الْمَزْرَعَةِ.

- لَا؛ مَا رَأَيْتُهُ. مَا عِنْدِي فُرْصَةٌ.

- لِأَنِّي أَشْتَغِلُ مِنَ الصَّبَاحِ حَتَّى الْمَسَاءِ.

- الْعَاشِرَةُ تَمَامًا.

- لَا؛ لَا أَقْدِرُ. شُكْرًا جَزِيلًا.

### جَوَارٌ بَيْنَ الزَّائِرِ وَ دَلِيلِ الْمُتَحَفِّ

- الْآثَارُ التَّارِيخِيَّةُ لِلْحَرَمَيْنِ الشَّرِيفَيْنِ.

- الْعَمُودُ الْخَشْبِيُّ لِلْكَعْبَةِ.

- بَابُ الْمِنْبَرِ الْقَدِيمِ لِلْمَسْجِدِ النَّبَوِيِّ؛

آثَارُ بَيْتِ زَمْزَمَ؛ صُورُ الْحَرَمَيْنِ وَ مَقْبَرَةُ

الْبَقِيعِ؛ وَ آثَارٌ جَمِيلَةٌ أُخْرَى.

- لَا شُكْرَ عَلَى الْوَاجِبِ.

- هَلْ تَقْبَلُ النُّقُودَ الْإِيرَانِيَّةَ؟

- نَعَمْ وَ مِنْ أَيْنَ أَنْتَ ؟

- أَرَأَيْتَ الْمُتَحَفَّ حَتَّى الْآنَ؟

- لِمَاذَا مَا ذَهَبْتَ إِلَى هُنَاكَ؟!

- عَفْوًا. كَمْ السَّاعَةُ؟

- تَعَالَ مَعَنَا. ثُمَّ نَرْجِعُ مَعًا؛

هَلْ تَقْبَلُ؟

- مَاذَا فِي هَذَا الْمُتَحَفِّ؟

- مَا ذَلِكَ الْعَمُودُ؟

- وَ مَا هَذِهِ الْآثَارُ؟

- أَشْكُرُكَ عَلَى تَوْضِيحَاتِكَ الْمُفِيدَةِ.



درستی یا نادرستی جمله‌های زیر را با توجه به متن درس معلوم کنید.

درست      نادرست

- |                          |                          |  |
|--------------------------|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | ۱. الزَّوَّارُ يَذْهَبُونَ إِلَى الْمَدِينَةِ الْمُتَوَرَّةِ.                  |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | ۲. الزَّوَّارُ الْإِيرَانِيِّونَ رَكَبُوا حَافِلَةَ الْفُنْدُقِ.               |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | ۳. السَّائِقُ يَشْتَغِلُ مِنَ الصَّبَاحِ حَتَّى الظُّهْرِ.                     |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | ۴. أَخَذَ سَائِقُ سَيَّارَةِ الْأَجْرَةِ ثَلَاثِينَ رِيَالًا مِنَ الزَّوَّارِ. |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | ۵. فِي الْمَتْحَفِ آثَارُ تَارِيخِيَّةٍ لِلْحَرَمَيْنِ الشَّرِيفَيْنِ.         |

معادل فعل ماضی استمراری در زبان عربی (كانوا يَفْعَلُونَ = انجام می‌دادند)

ماضی ساده: نشان دهنده کاری است که در گذشته انجام و تمام شده است؛

مثال: نوشتند: كَتَبُوا.

ماضی استمراری: نشان دهنده کاری است که در گذشته چند بار تکرار شده است؛

مثال: می‌نوشتند: كانوا يَكْتُبُونَ



الْبَيْتَانِ كَانَتَا تَكْتُبَانِ وَاجِبَاتِهِمَا.

الطُّلَابُ كَانُوا يَدْرُسُونَ بِدَقَّةٍ!

۱. در ارزشیابی، سؤالی که حرف (الف) در فعل (كَانَ) حذف می‌شود؛ مانند: «كُنْ يَسْمَعَنَّ» طرح نشود.

## فَنِّ ترجمه

فعل «كَانَ» گاهی پیش از فعل مضارع می‌آید و معادل «ماضی استمراری» در فارسی می‌شود؛ مثال:

﴿وَمَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ﴾ النحل ۳۳  
و خدا به آنها ستم نکرد، ولی خود به خویشتن ستم می‌کردند.

با توجه به آنچه خواندید جمله‌های زیر را ترجمه کنید.

۱. ﴿... كَانَا يَا كُلَانِ الطَّعَامَ...﴾ المائدة ۷۵

.....

۲. ﴿... كَانُوا يَصْنَعُونَ﴾ المائدة ۶۳

.....

۳. ﴿... كَانُوا يَعْمَلُونَ﴾ الأنعام ۱۲۷

.....

۴. ﴿... كَانَ فَرِيقٌ مِنْهُمْ يَسْمَعُونَ كَلَامَ اللَّهِ ...﴾ البقرة ۷۵

.....

۵. كَانَ طُلَّابُ الْجَامِعَةِ يَدْرُسُونَ فِي الْمَكْتَبَةِ.

.....

## التَّمارين

### التَّمرين الأول

● درستی یا نادرستی هر جمله را بر اساس واقعیت بنویسید.

۱. دَلِيلُ الْمُتَحَفِ يَسْتَعْمِلُ فِي مَصْنَعِ الْأَبْوَابِ وَ النَّوَافِذِ.  
.....
۲. الْبُئْرُ حُفْرَةٌ عَمِيقَةٌ فِي الْأَرْضِ فِيهَا مَاءٌ أَوْ غَيْرُهُ.  
.....
۳. فِي الْمُتَحَفِ آثَارُ تَارِيخِيَّةٍ لِلْبَيْعِ وَ الشَّرَاءِ.  
.....
۴. الْبَطَّارِيَّةُ مَخْزَنُ الْكَهْرَبَاءِ فِي السَّيَّارَةِ.  
.....
۵. بَيْتُ اللَّهِ فِي مَكَّةَ الْمُكْرَمَةِ.  
.....

### التَّمرين الثاني

● بخوانید و ترجمه کنید.



كَانَ الْعَمَّالُ يَصْنَعُونَ بَيْتًا وَ هُمْ الْآنَ وَقِفُونَ. كَانَ أَخِي الصَّغِيرُ يَكْتُبُ وَاجِبَاتِهِ؛ فَأَخَذَهُ النَّوْمُ.

## التَّمرينُ الثَّالثُ

● در جای خالی کلمه مناسبی از کلمات زیر بنویسید. «دو کلمه اضافه است.»

يَرْكَبُونَ / يَشْتَغِلُ / نُقُودٍ / تَعَالَ / الْبُئْرِ / تَفَضَّلُ / دَلِيلِ

۱. أَيْنَ ..... أَخُوكَ الْأَكْبَرُ؟ - هُوَ يَعْمَلُ فِي مُنْظَمَةِ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ.

۲. الدَّرْهَمَ وَ الدِّينَارَ وَ الرِّيَالَ وَ اللَّيْرَةَ أَسْمَاءُ .....

۳. حُجَّاجُ الْقَافِلَةِ بِحَاجَةٍ إِلَى ..... السَّفَرِ.

۴. اسْتَخْرَجَ الْفَلَّاحُونَ مَاءً مِنْ ..... لِلزَّرْعَةِ.

۵. كَانَ التَّلَامِيذُ ..... حَافِلَةَ الْمَدْرَسَةِ.

## التَّمرينُ الرَّابِعُ

● جدول زیر را کامل کنید.

سَمِعَ	شنید	يَسْمَعُ	می شنود	كَانَ يَسْمَعُ	می شنید
أَنْقَذَ	نجات داد	يُنْقِذُ	.....	كَانَ يُنْقِذُ	.....
اِسْتَعْلَا	کار کردند	يَشْتَغِلَانِ	.....	كَانَا يَشْتَغِلَانِ	.....
حَاوَلَا	تلاش کردند	يُحَاوِلُونَ	.....	كَانُوا يُحَاوِلُونَ	.....
حَضَرَتَا	حاضر شدند	هُمَا تَحْضُرَانِ	.....	كَانَتَا تَحْضُرَانِ	.....
سَاعَدَا	کمک کردند	يُسَاعِدُونَ	.....	كَانُوا يُسَاعِدُونَ	.....



## التَّمرينُ الخامسُ

● هر کلمه را به توضیح مناسب آن وصل کنید. «یک کلمه اضافه است.»

- |                   |   |  |   |
|-------------------|---|--|---|
| ١. الْكَهْرَبَاءُ | ○ | طَاقَةُ تَشْتَغِلُ بِهَا الْأَلَاتُ وَ الْأَدَوَاتُ الصَّنَاعِيَّةُ. | ○ |
| ٢. الْمَطْرُ      | ○ | هُوَ الَّذِي لَا يَطْلُبُ لَكَ الْخَيْرَ بَلْ يَطْلُبُ الشَّرَّ.     | ○ |
| ٣. الرَّئِيسِيُّ  | ○ | قَطَرَاتُ الْمَاءِ الَّتِي تَنْزِلُ مِنَ السَّحَابِ.                 | ○ |
| ٤. الْعَدُوُّ     | ○ | نَتِيجَةُ احْتِرَاقِ الْخَشَبِ وَ غَيْرِهِ.                          | ○ |
| ٥. الْفَلَّاحُ    | ○ | مَنْ يَعْمَلُ فِي زِرَاعَةِ الْأَرْضِ.                               | ○ |
| ٦. النَّارُ       | ○ |  |   |

## التَّمرينُ السادسُ

● زیر هر تصویر<sup>۱</sup> نام آن را به عربی بنویسید.

«شَلالاتُ شوشتر / مَرَقْدُ بایزید / جِسْرُ جاومیشان / سوقُ کرمان / غَابَةُ مَدِينَةِ مینودشت / عَيْنُ بیستون»



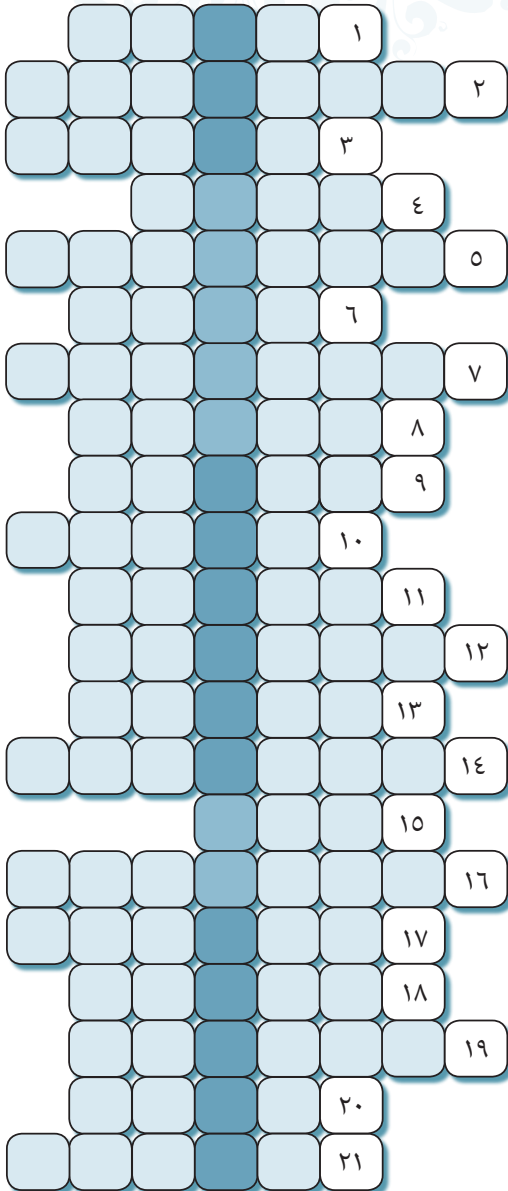
١. تصویرهای بالا به ترتیب از استان‌های: ١. ایلام و لرستان ٢. کرمان ٣. خوزستان ٤. کرمانشاه ٥. گلستان ٦. سمنان است.



● با استفاده از کلمات زیر، جدول را حل کنید و رمز آن را به دست بیاورید.  
 کیمیاوی/ آدوات/ مُسَلِّم/ نُقود/ مُجَالَسَات/ مُحَاوَلَات/ مِلَفّ/ أَزْهَار/ اسْتَخْرَجَ/ عَلِمُوا/ لَا بَأْسَ/

مَمَرٌ مُشَاةٌ/ تَعَالِ/ مُنْظَمَات/ أَعْدَاءُ/ زِرَاعَةٌ/ تَفَضَّلْ/ تَلْمِذَات/ ثَلَاثُونَ/ يَأْلَيْتُ/ دِرَاسِيَّةٌ

رمز ↓



- (۱) مسلمان
- (۲) شیمیایی
- (۳) ابزارها
- (۴) بیا
- (۵) همنشینی‌ها
- (۶) پول
- (۷) تلاش‌ها
- (۸) دانستند
- (۹) بیرون آورد
- (۱۰) اشکالی ندارد
- (۱۱) دشمنان
- (۱۲) سازمان‌ها
- (۱۳) شکوفه‌ها
- (۱۴) گذرگاه پیاده
- (۱۵) پرونده
- (۱۶) دانش‌آموزان (دختر)
- (۱۷) سی
- (۱۸) ای کاش
- (۱۹) تحصیلی
- (۲۰) بفرما
- (۲۱) کشاورزی

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

## ﴿ كَنْزُ الْحِكْمَةِ ﴾

● بخوانید و ترجمه کنید.

الْأَحَبُّ إِلَى اللَّهِ (محبوب ترین نزد خداوند) مِنْ كَلَامِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ

۱. «أَحَبُّ الْأَعْمَالِ إِلَى اللَّهِ بَعْدَ الْفَرَائِضِ **إِدْخَالُ** السُّرُورِ عَلَى الْمُسْلِمِ.»

۲. «أَحَبُّ الطَّعَامِ إِلَى اللَّهِ مَا **كَثُرَتْ** عَلَيْهِ الْأَيْدِي.»

۳. «أَحَبُّ بُيُوتِكُمْ إِلَى اللَّهِ بَيْتٌ فِيهِ يَتِيمٌ **مُكْرَمٌ**.»

۴. «أَحَبُّ عِبَادِ اللَّهِ إِلَى اللَّهِ أَنْفَعُهُمْ لِعِبَادِهِ.»

۵. «أَحَبُّ الْأَعْمَالِ إِلَى اللَّهِ حِفْظُ اللِّسَانِ.»



## ﴿ تَحْقِيق ﴾

● در یک صفحه کتاب درسی فارسی، زیر کلمات دارای ریشه عربی خط بکشید؛ سپس

همه کلمات آن را بشمارید و درصد کلمات عربی را معلوم کنید.

# الدَّرْسُ التَّاسِعُ



تَأْثِيرُ الْأَلْوَانِ

## الدَّرْسُ التَّاسِعُ

الْمُعْجَم ( ٢٩ كلمة جديد )

عَصِيرُ الْفَاكِهَةِ : آبَمِيوه  
غَارَةٌ : حملة  
غَارَاتُ لَيْلِيَّةٍ : حملات شبانه  
قِشْرُ : پوست  
قَلَّ : كم شد (مضارع : يَقِلُّ)  
لَيْمُون : ليمو  
مُجَفَّف : خشك، خشك شده  
مِشْمِش : زردآلو  
مُهْدِئٌ : آرام بخش  
وَرَع : پارسایی  
يُوجَدُ : وجود دارد

(مضارع : يَتَنَاوَلُ مصدر: تناول)  
جَزَر : هویج  
حَرَكٌ : تحريك کرد  
(مضارع : يُحَرِّكُ)  
حَلِيب : شیر  
خَطَأٌ : خطا «جمع : أخطاء»  
خَطَوُهُ : خطایش  
رَسْم : نقاشی کردن  
سَخَاء (سَخَاوَةٌ) : بخشندگی  
سَمَاوِيّ : آسمانی  
طَارَج : تازه  
طَيَّار : خلبان

أَحْسَنَ : بهتر، بهترین  
إِعْتَقَدَ : اعتقاد داشت  
(مضارع : يَعْتَقِدُ)  
أُمَرَاء : فرماندهان «مفرد : أمير»  
أَمَكَنَ : امکان داشت  
(مضارع : يُمْكِنُ)  
إِنْتَبَاه : توجه  
بَنَفْسَجِيّ : بنفش  
تَعَب : خستگی  
تَعْوِض : جبران کردن  
تَلْوِين : رنگ آمیزی  
تَنَاوَلَ : خورد

### نُصُوصٌ حَوْلَ الصَّحَّةِ

أَفْضَلُ الْأَلْوَانِ: بَعْضُ النَّاسِ يَظُنُّونَ بِأَنَّ الْأَلْوَانَ لِلتَّلْوِينِ أَوْ لِلرَّسْمِ أَوْ لِلتَّزْيِينِ فَقَط. وَلَكِنْ هَلْ سَأَلْنَا أَنْفُسَنَا يَوْمًا: «هَلْ يُمَكِّنُ مُعَالَجَةُ الْأَمْرَاضِ بِالْأَلْوَانِ؟ مَا هُوَ تَأْثِيرُ الْأَلْوَانِ الْمُخْتَلِفَةِ؟»

يَعْتَقِدُ بَعْضُ الْعُلَمَاءِ أَنَّ لِلْأَلْوَانِ تَأْثِيرًا عَلَيْنَا. إِنَّ أَحَبَّ الْأَلْوَانِ إِلَى الْعَيْنِ، الْأَلْوَانُ الطَّبِيعِيَّةُ الَّتِي نُشَاهِدُهَا حَوْلَنَا فِي اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَهِيَ اللَّوْنُ الْأَخْضَرُ وَاللَّوْنُ الْأَزْرَقُ السَّمَاوِيُّ ثُمَّ اللَّوْنُ الْأَصْفَرُ مِثْلَ لَوْنِ بَعْضِ أَوْرَاقِ الْخَرِيفِ.

أَمَّا النُّورُ الْأَحْمَرُ فَتَشْعُرُ بِالتَّعَبِ عِنْدَمَا نَنْظُرُ إِلَيْهِ لِأَنَّهُ يُحَرِّكُ الْأَعْصَابَ. فَقَانُونُ  
الْمُرُورِ يَسْتَخْدِمُهُ فِي الْأَمَاكِنِ الَّتِي بِحَاجَةٍ إِلَى الْإِتْبَاهِ كإِشَارَاتِ الْمُرُورِ؛ أَمَّا عُرفُ  
النَّوْمِ فَالْأَفْضَلُ فِيهَا اسْتِخْدَامُ الْأَلْوَانِ الْمُهِدِّئَةِ لِلْأَعْصَابِ كَاللَّوْنِ الْبَيْنَفَسَجِيِّ.

فيتامين (A): مِنْ فَوَائِدِ فِيتَامِين «A» زِيَادَةُ وَزَنِ الْأَطْفَالِ وَ هُوَ مُفِيدٌ لِلْعَيْنِ وَ  
كَانَ الطِّيَّارُونَ فِي الْحَرْبِ الْعَالَمِيَّةِ الثَّانِيَةِ يَتَنَاوَلُونَهُ قَبْلَ ابْتِدَاءِ الْغَارَاتِ

الليلىَّةِ وَ هَذَا الْفِيتَامِينُ مَوْجُودٌ فِي  
النَّبَاتَاتِ وَ الْفَوَاكِهِ بِالْوَلَوْنِ الْأَصْفَرِ

كَالْمِشْمِشِ وَ الْجَزَرِ  
وَ قِشْرِ الْبُرْتُقَالِ.

فيتامين (C):

يُوجَدُ هَذَا الْفِيتَامِينُ فِي الْحَلِيبِ الطَّازِجِ، وَلِكِنَّهُ لَا يُوْجَدُ فِي الْحَلِيبِ الْمُجَفَّفِ وَ  
الْأَطْفَالُ الَّذِينَ يَتَنَاوَلُونَهُ وَحْدَهُ، فِي أَكْثَرِ الْأَوْقَاتِ يَحْدُثُ لَهُمْ ضَعْفٌ فِي السَّاقَيْنِ. وَ  
يُمْكِنُ تَعْوِضُ هَذَا النِّقْصِ فِي التَّغْذِيَةِ بِتَنَاوُلِ عَصِيرِ اللَّيْمُونِ أَوْ عَصِيرِ الْبُرْتُقَالِ.





با توجه به متن درس، درستی یا نادرستی جمله‌های زیر را معلوم کنید.

درست نادرست

۱. كَانَ الطَّيَّارُونَ فِي الْحَرْبِ الْعَالَمِيَّةِ الثَّانِيَةِ يَتَنَاوَلُونَ فَيْتَامِينَ «A»  
قَبْلَ ابْتِدَاءِ الْغَارَاتِ اللَّيْلِيَّةِ.
۲. يُمَكِّنُ تَعْوِضُ الضَّعْفِ فِي السَّاقَيْنِ فِي الْأَطْفَالِ بِتَنَاوُلِ الرُّزِّ.
۳. الْأَسْوَدُ أَفْضَلُ لَوْنٍ مُهْدِيٍّ لِلْأَعْيَابِ فِي عُرْفِ النَّوْمِ.
۴. لَا يَعْتَقِدُ الْعُلَمَاءُ أَنَّ لِلْأَلْوَانِ تَأْثِيرًا عَلَيْنَا.
۵. يَوْجَدُ فَيْتَامِينُ «C» فِي الْحَلِيبِ الطَّازِجِ.



ساعت شماری (الْخَامِسَةُ ٥ - الْخَامِسَةُ وَالرُّبْعُ ٥:١٥ - الْخَامِسَةُ إِلَّا رُبْعًا ٤:٤٥)

كَمِ السَّاعَةُ الْآنَ؟



الْتَّاسِعَةُ إِلَّا رُبْعًا.



الْتَّاسِعَةُ وَالرُّبْعُ.



الْتَّاسِعَةُ تَمَامًا.

زیر هر تصویر زمان آن را بنویسید. (از نوشته‌های زیر استفاده کنید).

الْخَامِسَةُ تَمَاماً / الْوَاحِدَةُ وَالرُّبْعُ / الثَّامِنَةُ وَالنِّصْفُ  
 الْعَاشِرَةُ وَالرُّبْعُ / الثَّالِثَةُ إِلَّا رُبْعاً / السَّادِسَةُ إِلَّا رُبْعاً  
 الرَّابِعَةُ وَالنِّصْفُ / الثَّامِنَةُ إِلَّا رُبْعاً / الْعَاشِرَةُ تَمَاماً



.....



.....



.....



.....



.....



.....



.....



.....



.....

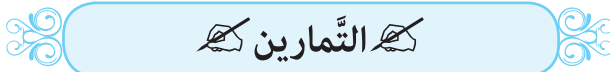


ساعت خوانی:

۱. ساعت کامل: **مثال:** الْوَاحِدَةُ تَمَاماً / الثَّانِيَةُ تَمَاماً / .....
۲. ساعت کامل به اضافه نیم و ربع: **مثال:** الرَّابِعَةُ وَ النِّصْفُ / الْخَامِسَةُ وَ الرُّبْعُ / .....
۳. یک ربع مانده به ساعت کامل: **مثال:** السَّابِعَةُ إِلَّا رُبْعاً / الثَّامِنَةُ إِلَّا رُبْعاً / .....

 ترجمه کنید.

- الْحَادِيَةُ عَشْرَةَ تَمَاماً: ..... الْعَاشِرَةُ وَ الرُّبْعُ: .....
- الثَّانِيَةُ عَشْرَةَ تَمَاماً: ..... الْوَاحِدَةُ وَ النِّصْفُ: .....



### التَّمْرِينُ الْأَوَّلُ

● توضیحات زیر، مربوط به کدام واژه‌ها از متن درس است؟

۱. عَلَامَاتُ لِلْسَّائِقِ وَ الْعَابِرِ فِي الطَّرِيقِ: .....
۲. الْهُجُومُ بِالطَّائِرَةِ عَلَى الْعَدُوِّ فِي اللَّيْلِ: .....
۳. أَحْسَنُ صِفَةٍ لِلْحَلِيبِ: .....
۴. إِسْمُ سَائِقِ الطَّائِرَةِ: .....
۵. مَاءُ الثَّمَرِ: .....



## التَّمْرَيْنِ الثَّانِي

● در جای خالی، رنگ مناسب بنویسید؛ سپس هر جمله را ترجمه کنید.

(أَخْضَرُ، أَحْمَرُ، أَزْرَقُ، أَبْيَضُ، أَصْفَرُ، أَسْوَدُ)



الْفَرَسُ الْ..... جَنْبَ سَاحِلِ الْبَحْرِ.



هَذَا الْبُسْتَانُ الْ..... جَمِيلٌ.



الرُّمَانُ الْ..... فَاكِهَةُ الْجَنَّةِ.



الطَّائِرُ الْ..... عَلَى خَشَبَةٍ.



التَّمْرُ الْ..... فَاكِهَةُ مَقْوِيَّةٌ.



فِي الْعِنَبِ الْ..... فِيتَامِينَاتٌ كَثِيرَةٌ.

## التَّمرينُ الثَّالثُ

● با توجّه به تصویر پاسخ دهید.

في السَّاعَةِ السَّادِسَةِ مَسَاءً / في السَّاعَةِ الثَّانِيَةِ عَشْرَةَ

في السَّاعَةِ الثَّامِنَةِ لَيْلاً / في السَّاعَةِ التَّاسِعَةِ صَبَاحاً



مَتَى تَذْهَبْنَ إِلَى الْمُتَحَفِ؟



مَتَى تَتَنَاوَلُ عَشَاءَكَ؟



فَرْمَانْدَهَانِ شَهِيدِ دِفَاعِ مَقْدَسِ

مَتَى تَذْهَبُونَ إِلَى سَاحَةِ الْحَرْبِ؟



مَتَى مَوْعِدُ أَذَانِ الظُّهْرِ؟

## التَّمرينُ الرَّابِعُ

● در جای خالی کلمه مناسبی از کلمات زیر بنویسید. «دو کلمه اضافه است.»

إِشْرَبَ / الْجَزَرَ / تَعَبَ / مُهَدَّئَةً / الْمِشْمِشَ / تَعْوِضُ / الْإِنْتِبَاهُ

۱. كَتَبَ الطَّبِيبُ لِلْمَرِيضِ حُبُوباً..... لِمُعَالَجَةِ صُدَاعِهِ.

۲. .... عَصِيرَ اللَّيْمُونِ وَ الْبُرْتُقَالِ لِصِحَّتِكَ.

۳. عِنْدَمَا نَنْظُرُ إِلَى النُّورِ الْأَحْمَرِ؛ نَشْعُرُ بِال..... .

۴. إِنَّ..... مُفِيدٌ لِمُتَقَوِّيةِ الْعُيُونِ.

۵. ثَمَرُ..... فِي بَدَايَةِ الصَّيْفِ.

## التَّمرينُ الخامسُ

● هر کلمه را به توضیح مناسب آن وصل کنید. «یک کلمه اضافه است.»

- |                   |  |
|-------------------|--|
| ○ ۱. النَّهَارُ   | ○ قُدْرَةُ عَرَضٍ <sup>۱</sup> الْأَشْيَاءِ بِالْخُطُوطِ وَالْأَلْوَانِ. |
| ○ ۲. الْمَتْحَفُ  | ○ مَكَانٌ لِحِفْظِ الْأَثَارِ التَّارِيخِيَّةِ.                          |
| ○ ۳. التَّلْوِينُ | ○ لَوْنٌ يَظْهَرُ فِي السَّمَاءِ الصَّافِيَةِ.                           |
| ○ ۴. الْعَامِلُ   | ○ صِفَةُ حَسَنَةٍ لِلْحَلِيبِ وَالْفَاكِهَةِ.                            |
| ○ ۵. الطَّارِجُ   | ○ مَا بَيْنَ الصَّبَاحِ وَاللَّيْلِ.                                     |
| ○ ۶. الرَّسْمُ    | ○ إِعْطَاءُ الْأَلْوَانِ لِشَيْءٍ.                                       |
| ○ ۷. الْأَزْرَقُ  |  |

## التَّمرينُ السادسُ

● کلمات مترادف و متضاد را معلوم کنید. =، ≠

- |                          |                        |                    |                        |
|--------------------------|------------------------|--------------------|------------------------|
| إِسْتَلَمَ..... دَفَعَ   | تَعَالَ..... إِذْهَبَ  | حَرَبَ..... صَلَحَ | أَحْسَنَ..... أَفْضَلَ |
| إِشَارَات..... عِلَامَات | بَغْتَةً..... فَجْأَةً | مَوْتَ..... حَيَاة | قَلَّ..... كَثُرَ      |
| تَنَاوَلَ..... أَكَلَ    | فُبِحَ..... حُسْن      | سَتَرَ..... كَتَمَ | وَرَعَ..... تَقَوَّى   |
| رَسَبَ..... نَجَحَ       | إِعْطَاء..... أَخَذَ   | فَرَحَ..... سُرُور | أَبْيَضَ..... أَسْوَدَ |

## ﴿ كَنْزُ الْحِكْمَةِ ﴾

● بخوانید و ترجمه کنید<sup>۱</sup>.

۱. اَلْعَدْلُ حَسَنٌ وَلَكِنْ فِي الْأُمَرَاءِ أَحْسَنُ، وَ السَّخَاءُ حَسَنٌ  
وَلَكِنْ فِي الْأَغْنِيَاءِ أَحْسَنُ، اَلْوَرَعُ حَسَنٌ وَلَكِنْ فِي الْعُلَمَاءِ أَحْسَنُ،  
اَلصَّبْرُ حَسَنٌ وَلَكِنْ فِي الْفُقَرَاءِ أَحْسَنُ، اَلتَّوْبَةُ حَسَنٌ وَلَكِنْ  
فِي الشَّبَابِ أَحْسَنُ، اَلْحَيَاءُ حَسَنٌ وَلَكِنْ فِي النِّسَاءِ أَحْسَنُ.

۲. مَنْ كَثَرَ كَلَامُهُ كَثَرَ خَطْوُهُ<sup>۲</sup>، وَمَنْ كَثَرَ خَطْوُهُ قَلَّ حَيَاؤُهُ<sup>۳</sup>، وَمَنْ قَلَّ  
حَيَاؤُهُ قَلَّ وَرَعُهُ، وَمَنْ قَلَّ وَرَعُهُ مَاتَ قَلْبُهُ، وَمَنْ مَاتَ قَلْبُهُ دَخَلَ النَّارَ.

## ﴿ تحقيق ﴾

● در اینترنت جست و جو کنید و متنی کوتاه به زبان عربی درباره خواص یکی از میوه‌ها بیابید.

● نام چه میوه‌هایی در سه کتاب عربی آمده است؟

● نام کدام یک از آنها در قرآن آمده است؟

۱. النَّصُّ الْأَوَّلُ مِنْ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ وَ النَّصُّ الثَّانِي مِنْ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ عَلِيِّ بْنِ أَبِي طَالِبٍ

۲. خَطْوُهُ : خطایش

۳. حَيَاؤُهُ : شرم او

# الدَّرْسُ الْعَاشِرُ



عِنْدَ الْقَاضِي

## الدَّرْسُ العَاشِرُ

### الْمُعْجَم ( ١٠ كلمة جديد )

(مضارع : يُسَلِّمُ)

عَزَلُ : برکنار کردن

نَهَضَ : برخاست

(مضارع : يَنْهَضُ)

إِنْتَرِنْتُ : اینترنِت

تَسْلِيمُ : تحویل دادن

حَاسِبُ : رایانه

الخَامِسَةُ عَشْرَةَ : پانزدهم

سَلَّمَ عَلَى : سلام کرد به

أَرَادَ : خواست

(مضارع : يُرِيدُ)

إِسْتَرْجَعَ : پس گرفت

(مضارع : يَسْتَرْجِعُ)

أَمِين : امانتدار «جمع: أَمَنَاء»

### الْأَمَانَةُ

أَرَادَ مُسَافِرٌ تَسْلِيمَ نُقُودِهِ إِلَى شَخْصٍ أَمِينٍ. فَذَهَبَ إِلَى قَاضِي بَلَدِهِ وَ قَالَ لَهُ: «إِنِّي سَوْفَ أُسَافِرُ وَ أُرِيدُ تَسْلِيمَ نُقُودِي عِنْدَكَ أَمَانَةً وَ سَوْفَ أَسْتَلِمُهَا مِنْكَ بَعْدَ رُجُوعِي.» فَقَالَ الْقَاضِي: «لَا بَأْسَ، اجْعَلْ نُقُودَكَ فِي ذَلِكَ الصُّنْدُوقِ.» فَوَضَعَ الرَّجُلُ نُقُودَهُ فِي الصُّنْدُوقِ.



وَ لَمَّا رَجَعَ مِنَ السَّفَرِ ذَهَبَ عِنْدَ الْقَاضِي وَ طَلَبَ مِنْهُ الْأَمَانَةَ، فَقَالَ الْقَاضِي:

«إِنِّي لَا أَعْرِفُكَ.»

حَزَنَ الرَّجُلُ فَذَهَبَ إِلَى حَاكِمِ الْمَدِينَةِ وَ شَرَحَ لَهُ الْقَضِيَّةَ. فَقَالَ الْحَاكِمُ: «سَيَأْتِي



القاضي إِلَيَّ غَدًا؛ فَادْخُلْ عَلَيْنَا فِي الْمَجْلِسِ وَ اطْلُبْ أَمَانَتَكَ مِنْهُ.»  
و فِي الْيَوْمِ التَّالِي عِنْدَمَا جَاءَ الْقَاضِي إِلَى الْحَاكِمِ، قَالَ لَهُ الْحَاكِمُ: «إِنِّي سَوْفَ  
أُسَافِرُ إِلَى الْحَجِّ فِي هَذَا الشَّهْرِ وَ أُرِيدُ تَسْلِيمَ أُمُورِ الْبِلَادِ إِلَيْكَ لِأَنِّي مَا رَأَيْتُ مِنْكَ  
إِلَّا الْأَمَانَةَ.»

وَ فِي هَذَا الْوَقْتِ دَخَلَ صَاحِبُ الْأَمَانَةِ وَ سَلَّمَ عَلَيْهِمَا وَ قَالَ:  
«أَيُّهَا الْقَاضِي، إِنَّ لِي أَمَانَةً عِنْدَكَ. وَضَعْتُ نُقُودِي عِنْدَكَ.»

قَالَ الْقَاضِي: «هَذَا مِفْتَاحُ الصُّنْدُوقِ. اسْتَلِمْ نُقُودَكَ.»  
بَعْدَ يَوْمَيْنِ ذَهَبَ الْقَاضِي عِنْدَ الْحَاكِمِ وَ تَكَلَّمَ  
مَعَهُ حَوْلَ ذَلِكَ الْمَوْضُوعِ. فَأَجَابَ الْحَاكِمُ:



«أَيُّهَا الْقَاضِي، مَا اسْتَرْجَعْنَا أَمَانَةَ ذَلِكَ الرَّجُلِ إِلَّا بَعْدَمَا أَعْطَيْنَاكَ كُلَّ الْبِلَادِ؛  
فَبِأَيِّ شَيْءٍ نَسْتَرْجِعُ الْبِلَادَ مِنْكَ؟!» ثُمَّ أَمَرَ بِعِزْلِهِ.

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ :

لَا تَنْظُرُوا إِلَى كَثْرَةِ صَلَاتِهِمْ وَ صَوْمِهِمْ وَ كَثْرَةِ الْحَجِّ ... وَلَكِنْ  
انْظُرُوا إِلَى صِدْقِ الْحَدِيثِ وَ آدَاءِ الْأَمَانَةِ.



✍ با توجّه به متن درس، درستی یا نادرستی جمله‌های زیر را معلوم کنید.

درست      نادرست

- |                          |                          |   |
|--------------------------|--------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | ۱. كَانَ الْقَاضِي يَكْذِبُ.                                |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | ۲. أَمَرَ الْحَاكِمُ بِعَزْلِ الْقَاضِي.                    |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | ۳. وَضَعَ الْمُسَافِرُ نُقُودَهُ عِنْدَ الْحَاكِمِ.         |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | ۴. قَدَّرَ الْحَاكِمُ عَلَى اسْتِرْجَاعِ الْأَمَانَةِ.      |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | ۵. بَعْدَ أُسْبُوعَيْنِ ذَهَبَ الْقَاضِي عِنْدَ الْحَاكِمِ. |

## ✍ التَّمارين العامة ✍

### التَّمْرينُ الْأَوَّلُ

● سخنان حکیمانه هماهنگ فارسی و عربی را به هم وصل کنید.

- |   |  |
|---|--|
| عاقبت، جوینده یابنده بود.                             | عَدَاوَةُ الْعَاقِلِ خَيْرٌ مِنْ صَدَاقَةِ الْجَاهِلِ. |
| نو که آمد به بازار کهنه شود دل آزار.                  | الْعَالِمُ بِلا عَمَلٍ كَالشَّجَرِ بِلا ثَمَرٍ.        |
| چاه مکن بهر کسی اوّل خودت دوم کسی.                    | أَسْتُرْ ذَهَبَكَ وَ ذَهَابَكَ وَ مَذَهَبَكَ.          |
| عالم بی عمل به چه ماند؟ به زنبور بی عسل.              | مَنْ حَفَرَ بئراً لِأَخِيهِ وَقَعَ فِيهَا.             |
| تا توانی می‌گریز از یار بد یار بد بدتر بود از مار بد  | الْوَحْدَةُ خَيْرٌ مِنْ جَلِيسِ السَّوِّءِ.            |
| دشمن دانا که غم جان بود بهتر از آن دوست که نادان بود. | مَنْ طَلَبَ شَيْئاً وَ جَدَّ، وَجَدَ.                  |
| در بیان این سه، کم جنبان لب از ذهاب و آرز دهب وز مذهب | لِكُلِّ جَدِيدٍ لَدَّةٌ.                               |

## التَّمرينُ الثَّاني

● ضرب المثل‌های زیر را ترجمه کنید.

۱. عُصْفُورٌ فِي الْيَدِ خَيْرٌ مِنْ عَشْرَةِ عَلَى الشَّجَرَةِ.

۲. مَا تَزْرَعُ فِي الدُّنْيَا تَحْصُدُ فِي الْآخِرَةِ.

۳. مَنْ طَلَبَ أَخًا<sup>۱</sup> بِلَا عَيْبٍ بَقِيَ بِلَا أَخٍ.

۴. هَذَا الْفَرَسُ وَهَذَا الْمَيْدَانُ.

۵. يَوْمٌ لَنَا وَ يَوْمٌ عَلَيْنَا.

## التَّمرينُ الثَّالثُ

● کدام گزینه از نظر معنایی با کلمه مشخص شده هماهنگ است؟

۱. (السَّحاب) □ الْمَطَر □ الصَّحِيفَة □ الصُّورَة □ الْعَرَبَة □

۲. (حَفْلَةُ الزَّوْاجِ) □ الرَّاقِد □ الْأَبْحَاث □ الْعُرُوس □ الصُّوم □

۳. (عَصَفَتْ) □ الْأَسَد □ الرَّاسِب □ الْجُسُور □ الرِّيح □

۴. (الْكَهْرَبَاءِ) □ النَّبَات □ الْبَطَارِيَّة □ الْغَضَبَان □ الرُّجَاة □

۵. (الدُّخَان) □ الطَّرِيق □ الْعَمِيق □ الْحَرِيق □ الْفَرِيق □

## التَّمرينُ الرَّابِعُ

● در جای خالی کلمه مناسبی از کلمات زیر بنویسید. «دو کلمه اضافه است.»

- اجْعَلْ / التَّقَاعُدُ / فَرِيضَةُ / تَمَوْتُ / الْأُمّهَاتِ / الْمَمَرُ / شَقَاوَةٌ / أَنْفَعُهُمْ
۱. اِعْمَلْ لِدُنْيَاكَ كَأَنَّكَ تَعِيشُ أَبَدًا وَاعْمَلْ لِآخِرَتِكَ كَأَنَّكَ ..... غَدًا.
  ۲. مِنْ سَعَادَةِ ابْنِ آدَمَ حُسْنُ الْخُلُقِ وَمِنْ ..... ابْنِ آدَمَ سُوءُ الْخُلُقِ.
  ۳. إِذَا قَدَرْتَ عَلَى عَدْوِكَ؛ فَ..... الْعَفْوَ عَنْهُ شُكْرًا لِلْقُدْرَةِ عَلَيْهِ.
  ۴. أَطْلُبُوا الْعِلْمَ وَلَوْ بِالصَّيْنِ فَإِنَّ طَلَبَ الْعِلْمِ .....
  ۵. أَفْضَلُ النَّاسِ ..... لِلنَّاسِ.
  ۶. الْجَنَّةُ تَحْتَ أَقْدَامِ .....<sup>۱</sup>.

## التَّمرينُ الْخَامِسُ

● در جای خالی عدد اصلی و ترتیبی مناسب بنویسید.

عددهای اصلی

۱. واحد	۲. اِثْنَانِ	۳. ....	۴. ....
۵. ....	۶. ....	۷. سَبْعَةٌ	۸. ثَمَانِيَةٌ
۹. تِسْعَةٌ	۱۰. ....	۱۱. أَحَدَ عَشَرَ	۱۲. ....

عددهای ترتیبی

۱. الْأَوَّلُ	۲. الـ	۳. الثَّالِثُ	۴. الـ
۵. الـ	۶. السَّادِسُ	۷. الـ	۸. الثَّامِنُ
۹. الـ	۱۰. الْعَاشِرُ	۱۱. الْحَادِي عَشَرَ	۱۲. الـ

۱. الْأَحَادِيثُ لِرَسُولِ اللَّهِ ﷺ

## التَّمْرِينُ السَّادِسُ

● هر جمله درباره چه توضیح می دهد؟

۱. جَرَيَانُ قَطْرَاتِ الدَّمْعِ مِنَ الْحُزْنِ أَوْ الْوَجَعِ. □ □ الإدخال
۲. طَعَامٌ مَحْبُوبٌ فِي مُحَافَظَتَيْنِ بِشَمَالِ إِيرَانَ. □ □ الرُّزُّ مَعَ السَّمَكِ □ الشَّيْءُ الْحَارُّ
۳. مَرْكَزٌ لِلتَّعْلِيمِ الْعَالِي يَتَخَرَّجُ مِنْهُ الطُّلَابُ. □ □ الْمُسْتَشْفَى □ الْجَامِعَةُ
۴. شَبَابٌ يَدْرُسُونَ فِي الْجَامِعَاتِ. □ □ الشُّرْطِيُّ □ الطُّلَابُ
۵. فَصْلٌ يَأْتِي بَعْدَ الصَّيْفِ. □ □ الرَّبِيعُ □ الْخَرِيفُ

## التَّمْرِينُ السَّابِعُ

● هر کلمه را در جای مناسب بنویسید.

حَدَادُونَ / شُرَطِيَانِ / نَافِذَتَيْنِ / سَيِّدَاتُ / أَطْعَمَهُ / فَضَّةُ

	مفرد مؤنث
	مثنای مذکر
	مثنای مؤنث
	جمع مذکر سالم
	جمع مؤنث سالم
	جمع مکسر

## التَّامِرِينَ الثَّامِنُ

● ترجمه کنید و انواع فعل های مشخص شده را بنویسید.

۱. يا وَلَدِي، لَا تَتَيَّأَسْ فِي حَيَاتِكَ. أَنْتَ تَقْدِرُ. أَطْلُبُ وَاجْتَهِدْ.

۲. يا بِنْتِي، اِضْحَكِي لِلْحَيَاةِ. لَا تَحْزَنِي. أَنْتِ فَائِزَةٌ. سَتَنْجَحِينَ قَرِيبًا.

۳. اُنْصُرُوا أَصْدِقَاءَكُمْ وَ لَا تَتْرُكُوهُمْ فِي الْمَشَاكِلِ. فَهُمْ سَوْفَ يُسَاعِدُونَكُمْ أَيْضًا.

## التَّامِرِينَ التَّاسِعُ

● با توجه به متن زیر، جمله های درست و نادرست را معلوم کنید.

حامدٌ وَلَدٌ ذَكِيٌّ وَ هُوَ فِي الْخَامِسَةِ عَشْرَةَ مِنَ الْعُمْرِ. هُوَ يَكْتُبُ واجِبَاتِهِ الْمَدْرَسِيَّةَ مَسَاءً. يَنْهَضُ صَبَاحًا فِي السَّاعَةِ السَّادِسَةِ إِلَّا رُبْعًا وَ بَعْدَ الصَّلَاةِ يَتَنَاوَلُ فُطُورَهُ فِي السَّاعَةِ السَّادِسَةِ وَ النِّصْفِ. فِي يَوْمٍ مِنَ الْأَيَّامِ اشْتَرَى وَالِدُهُ حَاسُوبًا لَهُ وَ سَمَحَ لَهُ بِالدُّخُولِ فِي الْإِنْتَرْنِتِ فِي أَوْقَاتِ الْفَرَاغِ. فَرَحَ حَامِدٌ بِهَذِهِ الْهَدِيَّةِ. بَعْدَ مُدَّةٍ سَافَرِ وَالِدُهُ وَ وَالِدَتُهُ لِمِهْمَةٍ إِدَارِيَّةٍ لِمُدَّةِ يَوْمَيْنِ. قَالَ حَامِدٌ لِأَبِيهِ وَ أُمِّهِ: «سَأَبْحَثُ بَحْثًا عِلْمِيًّا فِي الْإِنْتَرْنِتِ.» جَلَسَ حَامِدٌ خَلْفَ الْحَاسُوبِ وَ لَعِبَ سَاعَاتٍ كَثِيرَةً وَ فِي الْيَوْمِ التَّالِيِ نَهَضَ فِي السَّاعَةِ السَّابِعَةِ إِلَّا رُبْعًا. مَا أَكَلَ الْفُطُورَ وَ مَا غَسَلَ وَجْهَهُ وَ خَرَجَ مِنَ الْبَيْتِ وَ رَكِبَ حَافِلَةَ الْمَدْرَسَةِ.

كَانَ حَامِدٌ يَشْعُرُ بِالنُّومِ فِي الصَّبِّ. فَجَاءَ سَمِعَ صَوْتَ الْمُعَلِّمِ: «أُرِيدُ مُشَاهَدَةَ وَاجِبَاتِكُمْ». فَتَحَ حَامِدٌ حَقِيبَتَهُ وَفَهِمَ بِأَنَّ الدَّفْتَـرَ لَيْسَ لَهُ بَلْ لِأُخْتِهِ. نَدِمَ حَامِدٌ وَقَالَ فِي نَفْسِهِ يَا لَيْتَنِي كُنْتُ مُنْظَمًا!

درست نادرست

- |                          |                          |  |
|--------------------------|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | ١. اشْتَرَى وَالِدُ حَامِدٍ حَاسُوبًا لَهُ.                                      |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | ٢. حَامِدٌ فِي الثَّانِيَةِ عَشْرَةَ مِنَ الْعُمُرِ.                             |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | ٣. هُوَ يَكْتُبُ وَاجِبَاتِهِ الْمَدْرَسِيَّةَ ظَهْرًا.                          |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | ٤. بَحَثَ حَامِدٌ عَنِ مَوْضُوعٍ رِيَاضِيٍّ فِي الْإِنْتِرْنِتِ.                 |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | ٥. سَافَرَ وَالِدُهُ وَوَالِدَتُهُ لِمَهْمَةٍ إِدَارِيَّةٍ لِمُدَّةِ شَهْرَيْنِ. |







# الْمُعْجَم

كَلِمَاتُ الصَّفِّ السَّابِعِ  
وَالثَّامِنِ وَالتَّاسِعِ